



Artikel

Item | Article | Articolo | Artículo |
Artikel | Výrobek | Tuote | Výrobok |
Wyrób | продукт | Ürün

4657.1.00

Gebrauchsanweisung

Carbon Wärmeunterbett

Vor Gebrauch bitte genau durchlesen!

GB Instruction Manual

Carbon warming blanket
Please read before using!

F Mode d'emploi

Surmatelas chauffant
A lire attentivement avant d'utiliser!

NL Gebruiksaanwijzing

Warmte-onderbed
Vóór het gebruik a.u.b. eerst grondig lezen!

I Istruzioni per l'uso

Coperta termica scaldaletto
Si prega di leggere attentamente prima dell'uso!

E Instrucciones servicio

Base calentadora de cama
¡Léalas detenidamente antes de la primera utilización!

S Bruksanvisning

Värmebädd
Läs före användning!

N Bruksanvisning

Varmeunderseng
Vennligst les før bruk!

FIN Käyttöohje

Lämpöpatja
Lue ennen käyttöä!

CZ Návod k použití

Vyhřívací podložka
Nezapomeňte si přečíst před použitím!

SK Návod na prevádzku

Vyhrievacia podložka
Nezabudnite si prečítať pred použitím!

PL Instrukcja użycia

Elektryczna mata grzewcza na materac
Proszę przeczytać uważnie przed użyciem!

RUS Руководство по эксплуатации

Обогревающий матрас
Обязательно прочитайте перед использованием

TR Kullanım kılavuzu

Uzaktan kumandasıyla birlikte
Kullanmadan önce mutlaka okuyun!



Inhaltsverzeichnis

DEUTSCH

D

1 Einleitung	5
2 Wichtige Sicherheitshinweise	5
3 Inbetriebnahme	5
4 Reinigung und Pflege	6
4.1 Lagerung	7
5 Technische Daten	7
6 Lieferumfang	7
7 Problembehandlung	7
8 Entsorgung	7
9 Gewährleistung und Rücksendung	7

ENGLISH

GB

1 Introduction	8
2 Important safety hints	8
3 Start-up	8
4 Cleaning	9
4.1 Storing	9
5 Technical data	10
6 Delivery contents	10
7 Troubleshooting	10
8 Disposal of appliances	10
9 Warranty and return	10

FRANÇAISE

F

1 Introduction	11
2 Consignes de sécurité	11
3 Mise en marche	11
4 Nettoyage	12
4.1 Entreposage	13
5 Caractéristiques techniques	13
6 Agrégats	13
7 Problèmes et solutions	13
8 Mise au rebut des appareils usagés	13
9 Garantie	13

NEDERLANDS

NL

1 Inleiding	14
2 Veiligheidsinformatie	14
3 Ingebruikneming	14
4 Reiniging	15
4.1 Opslag van het product	16
5 Technische gegevens	16
6 Omvang van de levering	16
7 Problemen en oplossingen	16
8 Weggooien van oude apparaten	16
9 Garantie	16

ITALIANO

I

1 Introduzione	17
2 Informazioni di sicurezza	17
3 Messa in funzione	17
4 Pulizia	18
4.1 Stoccaggio del prodotto	19
5 Dati tecnici	19
6 Fornitura	19
7 Problemi e soluzioni	19
8 Smaltimento dei vecchi apparecchi	19
9 Garanzia	19

ESPAÑOL

E

1 Introducción	20
2 Avisos de seguridad importantes	20
3 Puesta en marcha	20
4 Limpieza y mantenimiento	21
4.1 Almacenamiento	22
5 Datos técnicos	22
6 Volumen de entrega	22
7 Problemas y soluciones	22
8 Nota sobre la protección medioambiental	22
9 Garantía	22

SVENSKA

S

1 Inledning	23
2 Viktiga säkerhetsinformation	23
3 Idrifttagning	23
4 Rengöring och förvaring	24
4.1 Lagring av den produkt	24
5 Tekniska informationer	25
6 Leveransomfattning	25
7 Problem och Lösningar	25
8 Avfallshantering	25
9 Garanti	25

NORSK

N

1 Innledning	26
2 Viktig sikkerhetsinformasjon	26
3 Igangsetting	26
4 Rengjøring	27
4.1 Lagring	27
5 Tekniske data	28
6 Leveringsomfang	28
7 Problemer og Løsninger	28
8 Kassering	28
9 Garanti	28

SUOMI

FIN

1 Alkusanat	29
2 Tärkeät tiedot	29
3 Käyttöohje	29
4 Puhdistus ja säilytys	30
4.1 Inställning	30
5 Tekniset tiedot	31
6 Toimituksen sisältö	31
7 Ongelmia ja vastauksia	31
8 Hävitys	31
9 Takuu	31

ČEŠTINA

CZ

1 Úvod	32
2 Bezpečnostní informace	32
3 Uvedení do provozu	32
4 Čištění	33
4.1 Skladování	33
5 Technické údaje	34
6 Rozsah dodávky	34
7 Problémy a jejich řešení	34
8 Likvidace	34
9 Záruka	34

SLOVENSKÝ

SK

1 Úvod	35
2 Bezpečnostné informácie	35
3 Uvedenie do prevádzky	35
4 Čistenie a skladovanie	36
4.1 Ako uchovávať	36
5 Technické údaje	37
6 Objem dodávky	37
7 Problémy a riešenia	37
8 Likvidácia	37
9 Záruka	37

POLSKI

PL

1 Wprowadzenie	38
2 Informacje na temat bezpieczeństwa	38
3 Uruchomienie	38
4 Czyszczenie i przechowywanie	39
4.1 Składowanie produktu	40
5 Charakterystyka techniczna	40
6 Zakres dostawy	40
7 Problemy i rozwiązania	40

8 Usowanie	40
9 Gwarancja	40

РУССКИЙ

RUS

1 Введение	41
2 Информация по технике безопасности	41
3 Приведение в действие	41
4 Чистка и хранение	42
4.1 Хранение Продукт	43
5 Технические характеристики	43
6 Комплект поставки	43
7 поиск неисправностей	43
8 Утилизация	43
9 Гарантия	43

TÜRKÇE

TR

1 Giriş	44
2 Önemli uyarılar	44
3 Devreye Alma	44
4 Temizleme ve Muhafaza Etme	45
4.1 Ürünün Depolama	45
5 Teknik bilgiler	46
6 Teslim edilecek ürünler	46
7 Sorunlarını çözme	46
8 İmha	46
9 Garanti	46

D Symbolerklrung	E Descripci3n de los smbolos	SK Prehlsenie o symboloch
GB Explanation of Symbols	S F3rklring till symbolerna	PL objanienia symboli
F Explications des symboles	N Forklaring av symbolene	RUS Пояснение символов
NL Symbol verklaring	FIN Symbolien merkityt	TR Sembollerin aıklaması
I Spiegazione dei simboli	CZ Vysvtlen symbol	



Anweisungen lesen!
Read instructions!
Lire les consignes!
Lees de instructies!
Leggere le istruzioni

Lea las instrucciones!
Ls instruktionerna!
Les instruksjonene
Lue ohjeet
Pette si nvod!

Preitajte si nvod!
Przeczytanie instrukcji
itajte instrukciju
Talimatlarını okuyun



- Keine Nadeln hineinstechen!
- Do not pierce with needles!
- Ne pas y introduire d'aiguilles!
- Geen naalden doorboren
- Non introdurre aghi!
- No pinchar con agujas!
- Inga nlar genomborra!
- Ikke stikk nler i produktet!
- l pist neulaa sisan!
- Nie ukucie igy!
- adn jehly proniknou!
- iadne ihly prenikn!
- Нет иглы прокалывают
- gne batırmayınız!



- Nicht gefaltet gebrauchen!
- Do not use when folded!
- Ne pas utiliser pli!
- Niet gevouwen gebruik
- Non utilizzare ripiegato!
- No utilizar estando plegado!
- Inte vikta anvndning!
- Ikke bruk nr produktet er knukket
- l kyt tt tuotetta taitettuna
- nie zoone wykorzystanie
- Nen peloeno pouit!
- Nie je preloen use!
- Нет слоил использования
- Katlanmı durumda kullanmayınız



- Nicht geeignet fr Kinder <3 Jahren
- Not suitable for children <3 years!
- Pas pour le enfants <3 ans!
- Niet geschikt voor kinderen <3 jaar
- Non adatto a bambini <3 anni!
- No apto para nios < 3 aos!
- Inte lmplig f3r barn < 3 r!
- Ikke egnet for barn under 3 r!
- Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille!
- Nie nadaje si dla dzieci poniej 3 lat!
- Nen vhodn pro dti < 3 let!
- Nie je vhodn pre deti < 3 rokov!
- Нет подходит для детей < 3 лет
- 3 ya altı ocuklar iin uygun deildir!

washbar (30°C)	nicht bleichen	nicht im Trockner trocknen	nicht bgeln	nicht chemisch reinigen
washable at 30°	do not bleach	do not tumble dry	do not iron	do not dry clean
lavable  30°C	ne pas utiliser de javel	ne pas scher en machine	ne pas repasser	ne pas nettoyer  sec
wasbaar 30°C	niet bleken	niet in de droger	niet strijken	niet droogreinen
lavabile a 30°C	non candeggiare	non utilizzare l'asciugatrice	non stirare	non lavare a secco
lavable a 30°C	no blanchear	no secar en secadora	no planchar	no lavar en seco
tvttbar i 30°C	blek inte	torktumla ej	ej strykas inte	Torka inte rent
kan vaskes p 30° C	skal ikke blekes	skal ikke trkes i trketrommel	skal ikke strykes med strykejern	skal ikke renses kjemisk
Pestv 30 asteessa	Ei saa valkaista	l kuivaa kuivausrummussa	Ei saa silitt	l pese kemiallisesti
prt pi 30°C	neelit	nejsou suice	nenechte si vyehlit	nesute clean
pra pri 30°C	nebielit'	nie s suice	nenechajte si vyehlit'	nesute clean
zmywalny (30 ° C)	nie wybiela	Nie suszy	nie prasowa	Nie suszy w suszarce
stirka pri 30°C	ne otбеливать	Не сушить в стиральной машине	не гладить	Не сушите чистые
30° C sıcaklıkta yıka-nabilir	amaır suyu kullanmayınız	amaır kurutma makinesinde kurutmayınız	tlemeyiniz	Kuru temizleme yaptırmayınız

1 | Einleitung

Vielen Dank dass Sie sich für diesen Wärmeartikel entschieden haben. Das Gerät ist CE geprüft und entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den entsprechenden Sicherheitsbestimmungen.

2 | Wichtige Sicherheitshinweise

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für spätere Anwendungen auf und geben Sie diese an andere Benutzer weiter!



- Wenn Sie beim Lesen dieser Anleitung Verständnisschwierigkeiten oder Zweifel haben sollten, kontaktieren Sie Hydas über die unter „Garantie und Service“ aufgeführte Adresse, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Dieses Produkt ist nicht für gewerbliche Zwecke zu verwenden

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN ODER SACHEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

- Vor der ersten Anwendung den Lieferumfang auf Transportschäden und auf Vollständigkeit prüfen. Im Zweifelsfall verwenden Sie das Gerät nicht und nehmen Sie Kontakt mit Hydas auf.
- Die Inbetriebnahme muss gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung durchgeführt werden. Nichtbeachtung der Anweisung kann Schäden an Personen oder Sachen verursachen.
- Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder! Halten Sie die Plastikbeutel außerhalb der Reichweite von Kindern; Erstickungsgefahr!
- Das Gerät nur an Wechselspannung gemäß des Typenschildes am Gerät anschließen. Das Typenschild befindet sich am Bedienteil.
- Das Gerät wurde nur für den Hausgebrauch konzipiert.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von kleinen Kindern benutzt werden, es sei denn, die Regel und/oder Steuereinheiten sind von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie die Regel und/oder Steuereinheiten sicher zu benutzen sind.
- Dieses Gerät darf nicht von hitzeunempfindlichen Personen und andere sehr anfällig Personen, die nicht zu einer Überhitzung reagieren können, verwendet werden.
- Kinder jünger als drei Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.
- Schalten Sie das Bedienteil NICHT mit nassen Händen ein.
- Den Netzstecker bitte niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen
- Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden
- Das Gerät darf nur mit dem Bedienteiltypen verwendet werden, welches in dieser Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Legen Sie das Bedienteil NICHT unter das Kopfkissen oder zwischen die Betttücher oder -Decken, wenn das Gerät angeschlossen ist.
- Es wird empfohlen, dass Menschen mit Herzschrittmachern das Gerät nicht die ganze Nacht hindurch verwenden
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf verstellbaren Betten, es sei denn, Sie haben geprüft, dass die Decke oder das Kabel nicht stecken bleiben können.
- nicht in geknicktem oder gefaltetem Zustand verwenden oder falten Sie den Artikel nicht, wenn er noch warm ist
- Dieses Gerät ist kein Medizinprodukt und ist nicht für medizinische Zwecke gedacht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nass ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Tiere zu wärmen.
- Stechen Sie nicht mit Nadeln oder anderen spitzen Gegenständen in die Oberfläche des Produktes
- Prüfen Sie den Artikel vor jeder Anwendung auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigungen. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde, den Artikel keinesfalls weiterbenutzen sondern den Händler kontaktieren

3 | Inbetriebnahme

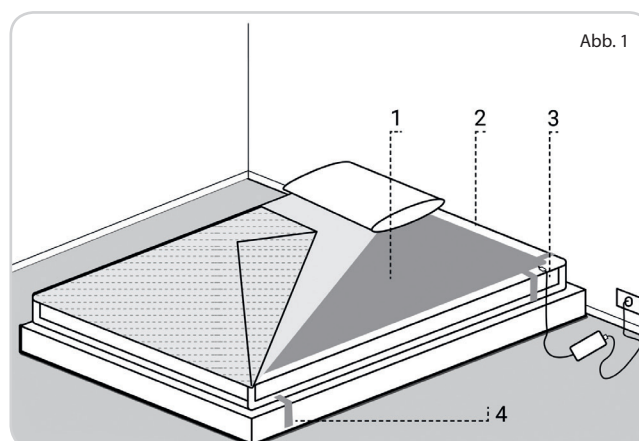
1. POSITIONIERUNG DER KARBON HEIZDECKE (Abb. 1)




ACHTUNG!


Legen Sie die Heizdecke ausschließlich zwischen die Matratze und das erste Betttuch, und nicht auf im Bett liegende Personen.

- Achten Sie darauf, dass die Heizdecke die richtige Größe für die Matratze hat.
- Stellen Sie sicher, dass die Heizdecke immer gut gespannt ist
- Legen Sie die Heizdecke (1) mit dem Kabelabgang in Richtung Kopfende (3) auf die Matratze (2)
- Legen Sie die Gummibänder der Heizdecke um die Matratze (4), angefangen vom Fußende und bis hin zum Kopfende.
- Legen Sie die Heizdecke nicht unter das Kopfkissen
- Achten Sie darauf, dass die Heizdecke flach und ohne Falten auf der Matratze aufliegt. An dieser Stelle legen Sie sorgfältig das erste Betttuch auf die Heizdecke und bereiten Sie das Bett wie üblich vor.

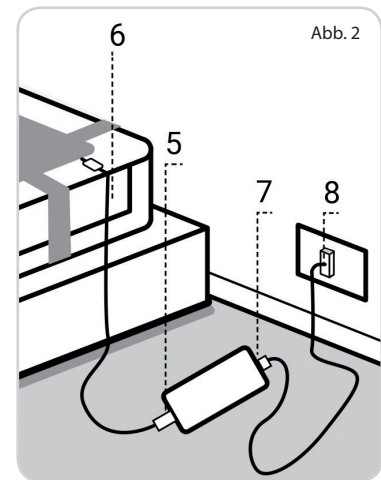


 Die Heizdecke muss - wie oben beschrieben - gut bedeckt werden, um die Wärme angenehm zu verteilen.

2. BETRIEB DER KARBON HEIZDECKE (Abb. 2)

 **ACHTUNG!** Die Heizdecke darf ausschließlich mit dem mitgelieferten elektronischen Bedienteil (Modell C 101 ANALOG) verwendet werden.

- Stellen Sie sicher, dass das Kleinspannungskabel (5), das vom Bedienteil abgeht, im Steckverbinder auf der Oberseite der Heizdecke ordnungsgemäß eingesteckt ist (6).
- Stecken Sie das Netzkabel in die Bedienteilbuchse (7) und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose (8).




3. EINSCHALTEN UND BETRIEB DER KARBON HEIZDECKE (Abb. 3)

EIN- / AUSSCHALTER:

Der Ein- / Ausschalter (1) auf der Unterseite des Bedienteils versorgt das Bedienteil mit Strom

- In Position „0“ wird das Bedienteil nicht mit Strom versorgt
- In Position „1“ wird das Bedienteil mit Strom versorgt und die rote LED (6) leuchtet.

 In Zustand „1“ versorgt das Bedienteil die Heizdecke nicht mit Strom, denn es befindet sich nur im Standby-Modus und ist betriebsbereit.

SCHALTUHR: TASTEN (2) (3)

- AKTIVIERUNG:

Die Taste Schaltuhr (+) (2) ermöglicht die Aktivierung der Heizfunktion. Durch Betätigen und halten (3 Sekunden) der Taste (2) wird die Heizung eingeschaltet und die Schaltuhr wird auf 1 Stunde Betrieb gesetzt.

- EINSTELLEN DER SCHALTUHR:

Über die Taste (+) (2) kann die gewünschte Heizdauer von 1 Stunde bis 9 Stunden ausgewählt werden. Die Betätigung der Taste (-) (3) ermöglicht es, zum vorigen Zeitintervall zurückzukehren.

- AUSSCHALTEN - STANDBY-MODUS:


Durch erneutes Betätigen und halten (3 Sekunden) der Taste (2) wird der Heizmodus der Karbon Heizdecke wieder abgeschaltet. Der Standby-Modus wird somit aktiviert und die rote LED-Anzeige (6) leuchtet.

- SELBSTABSCHALTUNG MIT SCHALTUHR

Nach Ablauf der ausgewählten Betriebszeit schaltet sich die Heizdecke automatisch ab. Der Standby-Modus wird somit aktiviert und die rote LED-Anzeige (6) leuchtet.

HEIZLEISTUNG: TASTEN (4) (5)

Die Betätigung der Tasten (4) (5) ermöglichen es, eine der 4 möglichen Heizleistungsstufen einzustellen. Beim Einschalten ist die Heizleistung standardmäßig auf Stufe 1 eingestellt. Die Betätigung von (+) (4) und (-) (5) ermöglicht es, die Heizleistung beliebig einzustellen.

 Für den Nacht- oder Dauereinsatz wählen Sie die Stufe 1 der Heizleistung aus. Nach ca. 40 Minuten ist das Bett angenehm warm. Wenn die Umgebung besonders kalt ist, schalten Sie die Heizdecke eine Stunde vor dem Zu-Bett-Gehen ein.

- SCHNELLE VORHEIZUNG

Das System verfügt über eine „BOOST“-Funktion zur schnellen Erwärmung der Heizdecke. Betätigen Sie hierfür fünf Mal hintereinander die Heizleistungstaste (+) (4). Es leuchten jetzt alle 4 LEDs über den Heizleistungstasten (4) (5). Nach ca. 20 Minuten sinkt die Heizleistung automatisch auf Stufe 1 und es ist bis zum nächsten Wiedereinschalten nicht mehr möglich, die „BOOST“-Funktion zu verwenden.

- AUTOMATISCHE HEIZREGELUNG

Das System verfügt zusätzlich über eine automatische Heizregelung. Wenn die Heizleistung auf Stufe 2, 3 oder 4 gesetzt ist, sinkt sie nach 2 Betriebsstunden auf Stufe 1.


- AUSSCHALTEN

Zum Ausschalten des Systems verwenden Sie immer den Schalter (1) auf der Unterseite des Bedienteils. Stellen Sie ihn auf Position „0“ und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



4 | Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keine Teppichklopfer oder Dampfgeräte, um die Heizdecke zu reinigen.
- Beachten Sie das auf der Heizdecke angebrachte Etikett mit den Waschsymbolen zur ordnungsgemäßen Reinigung.

 **ACHTUNG!** Das Bedienteil niemals in Wasser eintauchen. Dieses kann gegebenenfalls mit einem weichen, leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie kein Benzin, Fensterreiniger, Glasreiniger, Möbelpolitur oder Farbverdünner

Maschinenwäsche:  Die Karbon Heizdecke kann in der Waschmaschine bei 30° schonend gewaschen werden.

Handwäsche: Die Karbon Heizdecke kann mit der Hand bei maximal 30 Grad Celsius gewaschen werden. Verwenden Sie ein flüssiges Feinwaschmittel (für die Dosierung lesen Sie die Angaben des Produktherstellers).

- Nicht schleudern, nicht auswringen.
- Das Waschen wird nur empfohlen, wenn die Heizdecke schmutzig ist. Zu häufiges Waschen kann die Abnutzung des Produktes beschleunigen.
- Waschen Sie die Karbon Heizdecke nicht, wenn diese beschädigt ist.

Trocknen: Nur Lufttrocknen. Das Produkt darf nicht im Trockner getrocknet werden.

- Vermeiden Sie eine zu lange direkte Sonneneinstrahlung, um Vergilbung oder Farbänderungen des Gewebes zu verhindern.
 - Achten Sie darauf, dass keine Wäscheklammern an den elektrischen Teilen befestigt werden.
 - Verwenden Sie die Karbon Heizdecke NICHT, bis sie vollständig trocken ist.
- Untersuchen Sie die Heizdecke auf mögliche Schäden.
Bei Problemen geben Sie die Heizdecke zusammen mit dem Bedienteil an unser Service-Center zur Kontrolle zurück.

4.1 | Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sauberen Platz.
- Wenn Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es falten.
- Legen Sie keine schweren oder kantigen Gegenstände zB Koffer o.ä. auf den Artikel, welche die Kabel im Inneren beschädigen oder knicken können
- Das Gewebe kann eine ungleichmäßige Farbe aufweisen oder mit der Zeit seine Farbe ändern.

5 | Technische Daten

Model:	80010	Steckbares Bedienteil:	C101 Analog
Eingangs-Spannung:	220-240 V 50/60 Hz	Leistung:	60 W
Ausgangsspannung:	12V 40KHz	Produkt-Maße:	80 x 150 cm

6 | Lieferumfang

- Karbon Heizdecke
- Steckbares Bedienteil
- Netzkabel ca. 1,50 m
- Kleinspannungskabel
- Bedienungsanleitung

7 | Problembehandlung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme angegeben, die mit dem Betrieb dieses Geräts verbunden sind. Wenn Sie die Probleme auf der Basis der folgenden Informationen nicht lösen können, kontaktieren Sie Hydas.
Prüfen Sie den Artikel vor jeder Anwendung auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigungen. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde, den Artikel keinesfalls weiterbenutzen sondern den Händler kontaktieren.

Problem	Mögliche Abhilfe
Das Licht des Bedienteils schaltet sich nicht ein.	Prüfen Sie, ob der kleine Stecker des Bedienteils entsprechend eingesteckt ist und ob die Anweisungen zum Einschalten der Karbon Heizdecke befolgt wurden. Prüfen Sie, ob der Netzstecker in der Steckdose entsprechend eingesteckt ist und ob das Gerät mit Strom versorgt wird. Prüfen Sie, ob die Taste des Bedienteils auf die richtige Position gestellt wurde.
Das Bedienteil ist beschädigt	Wenden Sie sich bitte an Hydas.
Das Gewebe hat Falten.	
Das Gewebe weist Löcher oder Risse auf.	
Das Produkt wurde unsachgemäß verwendet oder zufällig beschädigt.	

8 | Entsorgung



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

9 | Gewährleistung und Rücksendung

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum auf Herstellungsfehler in Material und Qualität. Diese ist nur gültig, wenn der Kassenzettel oder die Rechnung als Beleg des Anschaffungsdatums beigefügt ist. Die Gewährleistung erstreckt sich auf den Austausch oder die Reparatur der aufgrund von Herstellungsfehlern defekten Komponenten des Gerätes. Bei Zweckentfremdung oder falscher Bedienung, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. Diese Gewährleistung ist nur gültig, wenn die Hinweise der Gebrauchsanweisung beachtet werden. Bei Schäden durch Gewaltwirkung, Missbrauch sowie unsachgemäßer Anwendung oder Service von unberechtigten Personen erlischt die Gewährleistung.

Sehr geehrte Kunden,
sollte der von Ihnen erworbene Artikel wieder erwarten nicht richtig funktionieren, senden Sie ihn nicht gleich zurück. Eventuell kann Ihnen unsere Hotline unter 069/954061-24 weiterhelfen. Kann das Problem trotzdem nicht behoben werden, haben Sie innerhalb der BRD die Möglichkeit, innerhalb des Gewährleistungszeitraumes kostenlos zur Prüfung abholen zu lassen. Wir benötigen hierzu ihre Adresse. Diese können Sie telefonisch unter der oben genannten Hotline-Nummer oder schriftlich per Email: technik@hydas.de an uns mitteilen. Machen Sie die Rücklieferung bitte versandfertig und fügen Sie eine Kopie des Kaufbeleges sowie eine Mängelbeschreibung bei. Wir bitten um Verständnis, dass unfrei gesendete Pakete leider nicht angenommen werden können

Ihre Hydas - Kundenbetreuung

Gewährleistung und Service:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Introduction

Thank you for choosing this warming product. This appliance has been tested according to CE and complies with the recognised regulations for this technology and the corresponding safety requirements

2 | Important safety hints

Retain the manual for future use and forward it to other users!



- If you are in doubt about any of the instructions, please contact Hydas at the below listed address before using the device
- This product is not intended for commercial use

THE MANUFACTURER HAS NO LIABILITY FOR ANY DAMAGE TO PERSON OR THING THAT COMES FROM NONCOMPLIANCE WITH THE INSTRUCTIONS LISTED IN THIS HANDBOOK.

- Check for transport damage and complete delivery before first use. When in doubt, contact Hydas before using the device.
- The use of this device must be in compliance with these instructions. Noncompliance with these instructions can damage persons or things.
- THIS BAG IS NOT A TOY! TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS BAG AWAY FROM CHILDREN!
- This appliance should only be connected to the AC mains with the voltage given on type sign on the appliance. The type and ID plate is found on the control unit of the device.
- This device is for home use only.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- The appliance is not to be used by young children unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.
- Do not activate the controller with wet hands
- Never pull the plug out of the socket from the cable
- After use pull plug out off mains plug
- If the mains cable is damaged it must be replaced by an authorized repair centre to avoid a hazard
- The device may only be used with the controller listed in these instructions
- Do not place the controller under pillow or covers while it is plugged in or turned on
- It is recommended that people with pacemakers not use this device all night long
- Do not use on adjustable beds until one is assured that covers or cables are not pinched or trapped
- do not use if bent or folded and do not fold blanket if still warm
- It is however not intended to treat medical conditions
- do not use if wet or damp
- do not use on pets
- Do not prick in with needles or other sharp objects
- Examine the appliance frequently. If there is any damage visible If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person, to avoid a hazard.

3 | Start-up

1. PLACEMENT OF CARBONCONTAINING HEATING LID (pict. 1)



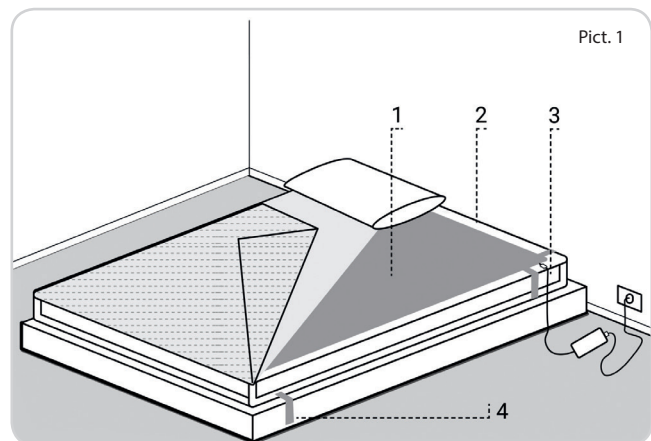
CAUTION!

Place the heating blanket only between mattress and bedsheet, not in direct contact with persons.

- Insure that the heating blanket is the proper size for the mattress and is smoothly stretched
- Place the heating blanket (1) with the cable pointing toward the head (3) of the mattress (2)
- Place the rubber bands (4) of the heating blanket around the mattress beginning with the foot end and ending with the head
- Do not place the heating blanket under the pillow
- Insure that the heating blanket is smoothly stretched and has no wrinkles. At this time carefully place the first bedsheet over the heating blanket and make the bed as usual



As described above, the heating blanket must be completely covered in order to properly distribute the warmth



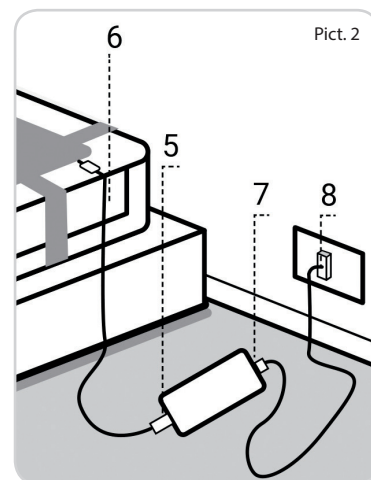
2. USE OF CARBONCONTAINING HEATING LID (pict. 2)



CAUTION!

The heating blanket may only be used with the electronic controller (Modell C 101 ANALOG) that it was delivered with.

- Insure that the low voltage cable (5) that leads from the controller is properly plugged into the plug on the upper surface of the heating blanket (6)
- Plug the Tranformer into the wall socket (8) and the transformer cable into the controller (7).



3. TURNING ON AND USE OF THE CARBON HEATING BLANKET (pict. 3)

ON/OFF SWITCH:

The on/off switch (1) on the bottom of the controller provides it with current

- In the „0“ position no current is provided to the controller
- In the „1“ position current is supplied to the controller and the red LED (6) is lit

i In the setting „1“ the controller does not supply the blanket with current, it is only in stand-by mode

TIMER: BUTTONS (2) (3)

- ACTIVATION:

Button (+) of the timer (2) allows the activation of the heating function. By depressing and holding the button (+) (2) on the timer (3 seconds), the heating is turned on with 1 hour set on the timer.

- SETTING THE TIMER:

Depressing button (+) (2) multiple times allows to select the duration of heating time from 1 to 9 hours. Depressing button (-) (3) allows to return to previously selected heating duration.

- DEACTIVATE - STANDBY MODE:

By depressing and holding button (+) (2) (3 seconds), the mode of the Carbon heating blanket is turned off. The standby mode is thereby activated and the red LED light (6) is lit.

- AUTOMATIC SHUT-OFF

The heating blanket turns itself off after the set time runs out. The standby mode is thereby activated and the red LED light (6) is lit.

HEATING LEVELS: BUTTONS (4) (5)

Depressing buttons (4) and (5) allows one to select among one of 4 heating levels. Upon turning on the unit the heating level is automatically set to level 1. The desired heating level may be selected by depressing button (4) (Heating level +) or button (5) (Heating level -)



i For overnight or extendend use, the heating level 1 should be selected. The bed will be comfortably warm after approx. 40 minutes of preheating. In colder environments preheating may need to be extended to 1 hour.

- RAPID HEATING

The system has a function named „BOOST“ for speed heating of the heat blanket. To activate it press button (4) (Heating level +) five times. All 4 LED lights up the heating buttons (4) (5) are activated. After approximately 20 minutes the heating level automatically reduces to level 1 and the „BOOST“ function may not be reused until the next restart.

- AUTOMATIC HEAT CONTROL

The system also has an automatic heat control system. When heat level is set to 2, 3 or 4, it automatically reduces itself to level 1 after 2 hours of use.

- TURN OFF THE DEVICE

Always use the switch (1) on the bottom of the controller to turn off the unit. Set it to position „0“ and remove the plug from the wall socket.

4 | Cleaning

- To clean the heating blanket, do not use a carpet beater or steam cleaner.
- Take note of the tag on the heating blanket containing washing instructions.



CAUTION! Never immerse the controller in water. You should occasionally clean it with a soft, damp cloth. Do not use gasoline, glass cleaner, furniture polish or paint thinner.

Machine washing:  The Carbon heating blanket may be washed on gentle at 90 degrees farenheit

Handwashing: The Carbon Heating blanket may be hand washed maximally at 90 degrees farenheit. Use gentle liquid laundry detergent in accordance with manufacturers instructions.

- Do not spin. Do not wring out.
- Washing is recommended only when dirty. Washing too frequently will reduce the life expectancy of the product.
- Do not wash the Carbon heating blanket when damaged.

Drying: Only air drying. The product must not be dried in the dryer.

- To prevent yellowing or other color changes, minimize exposure to direct sunlight.
 - Insure the clthespins are not fastened to electrical parts.
 - Do not use the carbon heating blanket until it is completely dry.
- Inspect the heating blanket for possible damage. Please contact the retailer for repair.

4.1 | Storing

- Store in a clean, dry place
- Insure the device is completely cool before folding and stowing

- do not place heavy or edged objects on the device, which may damage or bend the electrical wires inside the blanket (e.g. suit cases)
- The fabric may develop uneven coloring or fade with time.

5 | Technical data

Model:	80010	Pluggable controller:	C101 Analog
Input voltage:	220-240 V 50/60 Hz	Power:	60 W
Output voltage:	12V 40KHz	Product dimensions:	80 x 150 cm

6 | Delivery Contents

- Carbon Heating Blanket
- Pluggable control unit
- Cable, approx 1,50 m
- Low voltage cable
- Instruction manual

7 | Troubleshooting

This chapter describes the most common problems associated with the operation of this unit. Contact Hydas if the following solutions do not solve the problem. Examine the appliance frequently. If there is any damage visible If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person, to avoid a hazard.

Problem	Solution
The controller's light does not illuminate.	Insure that the small plug of the controller is securely connected and that the instructions for the activation of the heating blanket were correctly followed
	Insure that the transformer is properly plugged into the wall socket and that the device is supplied with current
	Insure that the switch on the controller is properly set
The controller is damaged.	Please contact the retailer for repair
The fabric has folds.	
The fabric has holes or rips.	
The device was improperly used or accidentally damaged.	

8 | Disposal



Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

9 | Warranty and Return

The guarantee lasts for 24 months from the date of purchase for manufacturers' error in material and quality. If it is used for another purpose or operated incorrectly, no liability for possible damages can be accepted. This guarantee is only valid if the instructions in the "instructions for use" have been followed. Warranty is void if product is misused, or repairs attempted by unqualified persons.

Dear Customer,
in case you product does not function as you expected please do not reurn immediately. Perhaps our Hotline (+49-69-954061-24) can be of assistance. If you are still not satisfied, you have the possibility to return products free of charge within the BRD. We require your address. This you may provide to the above listed telephonic hotline or by email to: technik@hydass.de. Prepare the package for shipping and include the receipt and description of the problem. Please be aware of the fact that collect packages may not be accepted.

Your Hydas Customer Service team.

Warranty and service:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydass.de • <http://www.hydass.de>

1 | Introduction

Merci de votre décision pour les articles de chaleur. L'appareil a été contrôlé selon les normes CE il est conforme aux principes reconnus de la technique et aux règles de sécurité correspondantes.

2 | Consignes de sécurité

Veillez conserver la notice d'instructions pour les futures utilisations et donnez-la à d'autres utilisateurs



- Si à la lecture de la présente notice, vous n'en comprenez pas certaines parties ou si vous avez des doutes, veuillez, avant d'utiliser le produit, contacter Hydax à l'adresse portée ci-après
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé à des fins commerciales

LE FABRICANT N'ENDOSSE AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE CAUSÉ À DES PERSONNES OU À DES BIENS ET RÉSULTANT DU NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LES PRÉSENTES CONSIGNES.

- Avant la première utilisation, veuillez vérifier l'intégralité du contenu de l'emballage et l'absence de dommages liés au transport. En cas de doute, veuillez ne pas utiliser l'appareil et contacter Hydax.
- La mise en service doit être effectuée conformément aux instructions portées dans la présente notice. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles et endommager des objets
- CE SAC N'EST PAS UN JOUET. RISQUES DE SUFFOCATION, GARDEZ CE SAC HORS DE PORTEE DES ENFANTS.
- Raccordez l'appareil uniquement au courant alternatif avec une tension conforme à l'indication de sa plaque signalétique. La plaque signalétique se situe au niveau de l'élément de commande.
- L'appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus
- Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil
- Le dispositif ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants, à moins que les règles et / ou les unités de commande ont été prédéfinies par un parent ou par un tuteur ou alors l'enfant a été suffisamment instruit des règles de fonctionnement et / ou des unités de commande qui le dérogent et l'épargne de toutes nuisances.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur et par d'autres personnes très vulnérables qui ne peuvent pas répondre et réagir à la surchauffe.
- Les enfants de moins de trois ans ne doivent pas utiliser cet appareil, car ils sont incapables de réagir à la surchauffe.
- Ne mettez pas l'appareil en marche si vos mains sont mouillées.
- Ne retirez jamais la prise en tirant sur le câble
- Après utilisation du chauffe-matelas, débranchez la fiche mâle de la prise de courant
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par une personne qualifiée afin d'éviter un danger
- L'appareil ne peut être utilisé qu'avec les types d'éléments de commande spécifiés dans la présente notice.
- Lorsque le produit est branché, NE disposez PAS l'élément de commande sous un oreiller ou entre les draps (ou couvertures).
- Nous recommandons aux personnes porteuses d'un stimulateur cardiaque de ne pas utiliser le produit toute la nuit.
- N'utilisez pas le produit sur des lits réglables sauf si vous avez vérifié au préalable que la couverture ou le câble ne puisse pas se coincer.
- en aucun cas en position replié sur lui-même ou plié et en veillant à ne pas le replier tant qu'il est encore chaud
- Ce produit n'est pas destiné à des fins médicales
- en aucun cas s'il est mouillé ou humide
- en aucun cas avec les animaux
- Ne jamaïs piquez le chauffe matelas à l'aide d'aiguilles ou autres objets pointus
- Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration. Si vous constatez de tels signes ou si l'appareil a fait l'objet d'un usage impropre, veuillez le retourner au fabricant avant toute utilisation ultérieure.

3 | Mise en marche

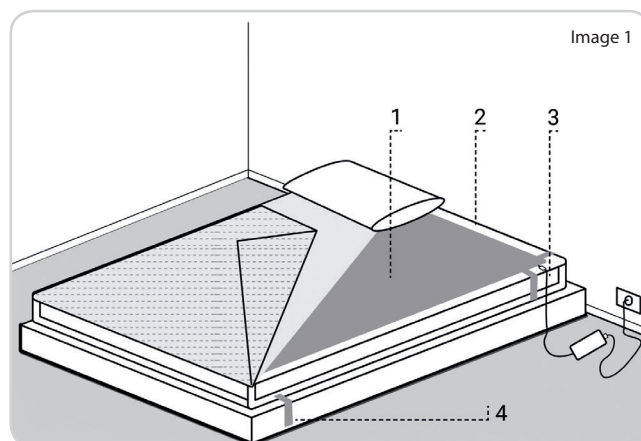
1. POSITIONNEMENT DE LA CHAUFFE-MATELAS (Image 1)



ATTENTION!

La couverture chauffante doit être exclusivement disposée entre le matelas et le drap-housse et en aucune façon sur les personnes allongées sur le lit.

- Vérifiez que la taille de la couverture chauffante correspond à votre matelas.
- Veillez à ce que la couverture chauffante soit toujours suffisamment tendue
- Disposez la couverture chauffante (1) sur le matelas (2) avec la sortie du câble qui pointe vers la tête de lit (3)
- Placez les attaches élastiques de la couverture chauffante autour du matelas (4), en commençant par le pied de lit pour terminer à la tête de lit. (Ill. 1)
- Ne placez pas la couverture chauffante sous votre oreiller.
- Veillez à ce que la couverture chauffante soit bien disposée à plat sur le matelas sans faire de plis. Disposez soigneusement le premier drap sur la couverture chauffante et faites votre lit comme vous en avez l'habitude.



⚠ Comme décrit ci-dessus, la couverture chauffante doit être bien couverte de façon à ce que la chaleur soit répartie de façon homogène et agréable.

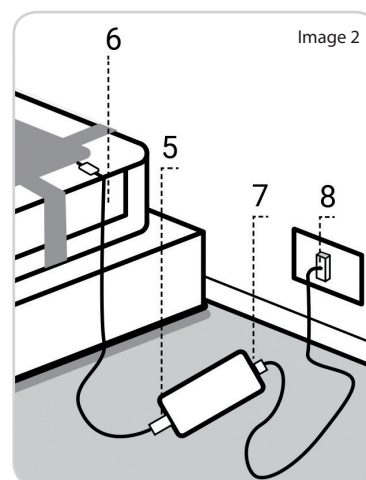
2. MISE EN SERVICE DE LA COUVERTURE CHAUFFANTE KARBON (Image 2)



ATTENTION!

La couverture chauffante doit exclusivement être utilisée avec l'élément de commande électronique fourni (modèle C 101 ANALOGIQUE).

- Veuillez vous assurer que le câble basse tension (5) qui sort de l'élément de commande est correctement branché au connecteur situé sur le dessus de la couverture chauffante (6).
- Branchez le câble d'alimentation sur la prise de l'élément de commande (7) puis enfichez le cordon d'alimentation dans la prise (8).



3. MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION DE LA COUVERTURE CHAUFFANTE KARBON (Image 3)

INTERRUPTEUR MARCHÉ / ARRÊT ET SÉLECTEUR DE POSITION:

Un interrupteur marche/arrêt (1) situé sous l'élément de commande approvisionne en électricité l'élément de commande

- En position „0“, l'élément de commande n'est pas alimenté
- En position „1“, l'élément de commande est alimenté en électricité et la diode LED rouge (6) est allumée



Dans ce mode standby, l'élément de commande n'alimente pas la couverture chauffante en électricité.

MINUTERIE: BOUTON DE COMMANDE (2) (3)

- ACTIVATION:

Le bouton (+) de commande de minuterie (2) permet d'activer la fonction „chauffage“. En actionnant et maintenant appuyée (3 secondes) la touche (+) (2) le chauffage s'active et la minuterie se met en marche pour 1 heure.

- SÉLECTIONNER MINUTERIE:

Un appui bref sur la touche (2) permet de définir et de sélectionner la durée de chauffage souhaitée qui s'étale de 1 à 9 heures. L'actionnement de la touche (-) (3) permet de revenir à l'intervalle de temps précédent.

- ARRÊT - MODE STANDBY:

En actionnant une nouvelle fois et en maintenant appuyée (pendant 3 secondes) la touche (2) le mode „chauffage“ de la couverture chauffante Karbon est interrompu. Le mode standby est alors activé et l'indicateur LED rouge (6) s'allume.

- ARRÊT AUTOMATIQUE

Au terme de la durée de fonctionnement sélectionnée, la couverture chauffante se met automatiquement à l'arrêt. Le mode standby est alors activé et l'indicateur LED rouge (6) s'allume.

PUISSANCE DE CHAUFFAGE: BOUTON DE COMMANDE (4) (5)

L'activation des touches (4) (5) permet de sélectionner l'un des 4 niveaux de puissance de chauffage possibles. Au moment de l'arrêt, la puissance de chauffage se règle sur sa configuration par défaut: niveau 1. L'activation de la touche (+) (4) et (-) (5) permet de régler la puissance de chauffage selon vos envies.



Pour une utilisation pendant la nuit ou une utilisation prolongée, veuillez sélectionner le niveau 1. Au terme de 40 minutes environ, le lit est agréablement chaud. Si votre environnement est particulièrement froid, mettez la couverture chauffante en service une heure avant d'aller vous coucher.

- PRÉCHAUFFAGE RAPIDE

Le système dispose d'une fonction portant le nom de „Boost“ permettant de chauffer plus rapidement la couverture chauffante. Pour cela, actionnez cinq fois de suite le bouton d'activation du chauffage (+) (4). Maintenant, les 4 LED au-dessus des boutons d'activation du chauffage (4) (5) sont allumées. Après env. 20 minutes, le niveau de chauffage redescend automatiquement au niveau 1 et il n'est plus possible d'utiliser la fonction « BOOST » jusqu'à la prochaine remise en route.

- RÉGLAGE AUTOMATIQUE DE LA PUISSANCE DE CHAUFFAGE

De surcroît, le système dispose d'un système de réglage automatique de la puissance de chauffage. Lorsque la puissance de chauffage est réglée sur les niveaux 2, 3, 4, elle bascule sur le niveau 1 après 2 heures de fonctionnement.

- MISE HORS MARCHÉ DE L'APPAREIL

Pour mettre le système à l'arrêt, veuillez toujours utiliser l'interrupteur (1) situé sur la partie inférieure de l'élément de commande. Placez l'interrupteur sur la position „0“ et retirez le connecteur de la prise.



4 | Nettoyage

- N'utilisez pas de tapettes à tapis ni d'appareils à vapeur pour nettoyer la couverture chauffante.
- Pour nettoyer correctement la couverture chauffante, veuillez respecter les instructions de lavage (symboles de lavage) portées sur l'étiquette de la couverture.



ATTENTION! L'élément de commande NE DOIT JAMAIS ÊTRE PLONGÉ DANS L'EAU. Nettoyez-le de temps à l'autre avec un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais d'essence, de nettoyeur pour fenêtres, de produit à reluire pour meubles ni de diluant pour peintures.

Lavage en machine: La couverture chauffante Karbon peut être lavée avec ménagement en machine à 30° C.

Lavage à la main: La couverture chauffante Karbon peut être lavée à la main à une température maximale de 30° C. Utilisez une lessive liquide pour linge délicat (pour le dosage, veuillez lire les recommandations du fabricant).

- Ne pas essorer, pas d'essorage.
- Le lavage est recommandé seulement dans le cas où la couverture chauffante est sale. Un lavage trop fréquent peut accélérer l'usure du produit.
- Ne lavez pas la couverture chauffante Karbon si elle est endommagée.

Séchage: Seul séchage à l'air. Le produit ne doit pas être séché dans le sèche-linge.

- Évitez une exposition directe et trop prolongée au soleil afin d'éviter tout jaunissement ou changement de couleur.
- Veillez à ne pas accrocher de pince à linge sur les parties électriques.
- N'utilisez PAS la couverture chauffante Karbon avant qu'elle soit complètement sèche.

Vérifiez l'absence d'éventuelles traces de détérioration. Si une réparation s'avère nécessaire, merci de s'adresser à Hydas.

4.1 | Entreposage

- Conservez l'appareil à un endroit sec et propre
- Pour le rangement du produit: laissez le refroidir avant de le plier.
- Ne déposez aucun objet tranchant ou pointu ou similaire comme par exemple une valise car ils peuvent endommager le câble ou le plier à l'intérieur
- Le tissu peut présenter une couleur irrégulière ou peut, avec le temps, changer de couleur.

5 | Caractéristiques techniques

Modèle:	80010	Élément de commande enfichable:	C101 Analog
Tension entrant:	220-240 V 50/60 Hz	Puissance:	60 W
Tension de sortie:	12V 40KHz	Dimensions du produit:	80 x 150 cm

6 | Agrégats

- Couverture chauffante Karbon
- Partie électrique
- Câble, env 1,50m
- Câble basse tension
- Mode d'emploi

7 | Problèmes et solutions

Dans ce chapitre sont abordés les problèmes les plus fréquents en lien avec le fonctionnement de ce produit. Si vous ne parvenez pas à résoudre les problèmes à partir des informations suivantes, veuillez contacter Hydas.

Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration. Si vous constatez de tels signes ou si l'appareil a fait l'objet d'un usage impropre, veuillez le retourner au fabricant avant toute utilisation ultérieure.

Problème	Solution
L'indicateur lumineux de l'élément de commande de s'allume pas.	Vérifiez que le petit connecteur de l'élément de commande est correctement enfiché et que les instructions de mise en marche de la couverture chauffante Karbon ont été respectées. Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement branché sur la prise et que l'appareil est alimenté en électricité. Vérifiez que le bouton de l'élément de commande est positionné sur la bonne position
L'élément de commande est endommagé.	Si une réparation s'avère nécessaire, merci de s'adresser à Hydas
Le tissu présente des plis.	
Le tissu présente des trous ou des déchirures.	
Le produit a été utilisé de façon inappropriée ou a été accidentellement endommagé.	

8 | Mise au rebut



Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet, Il peut aussi le remettre à un revendeur. Pour plus de détails, tout est régi par la loi de l'état respectif. Le pictogramme picto présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement c'est un acte écologique.

9 | Garantie

La garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat et comprend les défauts de fabrication (matériau et qualité). En cas d'utilisation à d'autres fins ou en cas de manipulation incorrecte, aucune responsabilité pour d'éventuels dommages ne peut être assumée. La présente garantie n'est valide que si les consignes figurant dans la notice d'emploi ont été respectées. La garantie sera annulée en cas de dommages résultant d'une utilisation de l'appareil avec force, d'un mauvais usage, d'une utilisation non appropriée et de réparations effectuées par des personnes non habilitées.

Adresse en cas de garantie et de réparations:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Inleiding

Dank u, dat u hebt besloten dit verwarmingsmiddel aan te schaffen. Het apparaat is gekeurd door CE en komt overeen met de algemeen geldige voorschriften van de techniek en de veiligheidsvoorschriften.

2 | Veiligheidsinformatie

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef deze door aan andere gebruikers!



- Mocht u problemen ondervinden deze handleiding te begrijpen of twijfels hebben, neem dan contact op met hydas onder het onderstaand adres voordat u het product gebruikt.
- Dit product niet voor industriële doelen gebruiken.

DE PRODUCENT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE AAN PERSONEN EN ZAKEN DIE TERUGGEVOERD KAN WORDEN OP DE NIET INACHTNEMING VAN DE IN DEZE HANDLEIDING OPGENOMEN INSTRUCTIES.

- Voor het eerste gebruik de levering op transportschade en volledigheid controleren. In geval van twijfel gebruik het apparaat niet en neem contact met hydas op.
- De inbedrijfstelling moet in overeenstemming met de instructies in deze handleiding gebeuren. Niet in acht nemen van deze instructies kan tot schade aan personen en zaken leiden.
- **DEZE TAS IS GEEN SPEELGOED! VERMIJD HET GEVAAR VOOR VERSTIKKING EN HOU DEZE TAS BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN!**
- Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op wisselstroom met spanning volgens de gegevens die staan aangegeven op de kenplaat. Het identificatieplaatje staat op het bedieningsgedeelte.
- Het apparaat werd ontwikkeld voor gebruik thuis.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ook door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale mogelijkheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht en voor veilig gebruik van het toestel geïnstrueerd werden en de daaruit volgende gevaren begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen die geen hitte onderscheiden of andere zeer kwetsbare personen, die onbekwaam zijn op een oververhitting te reageren.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die niet gevoelig zijn voor warmte en andere zeer gevoelige personen die niet kunnen reageren op oververhitting.
- Kinderen jonger dan drie jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat ze onbekwaam zijn op een oververhitting te reageren.
- Schakel het bedieningsgedeelte niet met natte handen in.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact
- Na gebruik netkabel uit de contactdoos trekken
- Als er om het even welke zichtbare schade is als het leveringskoord beschadigd is, moet het door de fabrikant of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om een gevaar te vermijden
- Het apparaat mag alleen met het type van het bedieningsgedeelte gebruikt worden dat in de handleiding is aangegeven.
- Leeg het bedieningsgedeelte NIET onder het kussen of tussen lakens of dekens als het apparaat ingeschakeld is.
- Wij adviseren dat mensen met pacemakers het apparaat niet de hele nacht gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet op verstelbare bedden, tenzij u zeker bent dat het onmogelijk is dat deken of leidingen kunnen blijven steken.
- niet gebruiken in geknikte of gevouwen toestand, niet vouwen als hij nog warm is
- Het is echter niet bedoeld voor medische behandeling
- niet in natte of vochtige toestand gebruiken
- niet gebruiken bij voor warmte ongevoelige personen, kleine kinderen, of dieren
- geen naalden of andere puntige voorwerpen in de warmteonderdeken steken
- Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Als er zulke tekenen zijn of als het apparaat verkeerd gebruikt is, breng het dan terug naar de leverancier voordat u het verder gebruikt

3 | Ingebruikneming

1. VOORBEREIDING PLAATSING VAN DE CARBON VERWARMINGSDEKEN (Afbeelding 1)



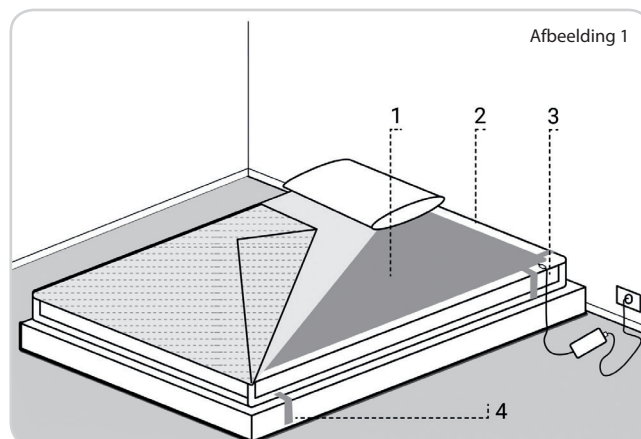
OPGELET!

Leg de verwarmingsdeken uitsluitend tussen matras en het eerste laken en nooit op mensen in bed.

- Let er op dat de verwarmingsdeken het juiste maat voor het matras heeft.
- Let er op dat de verwarmingsdeken altijd goed strak zit.
- Leg de verwarmingsdeken (1) op het matras (2) met de leiding in de richting van het hoofdeinde (3).
- Span de rubber banden van de verwarmingsdeken rond om het matras (4), begin aan het voeteinde en ga door naar het hoofdeinde.
- Leg de verwarmingsdeken niet onder het kussen.
- Let er op dat de verwarmingsdeken plat en zonder vouwen op het matras ligt. Plaats nu het eerste laken op de verwarmingsdeken en maak het bed zoals gebruikelijk op.



De verwarmingsdeken moet - zoals boven aangegeven - goed afgedekt zijn om de warmte goed te kunnen verspreiden.



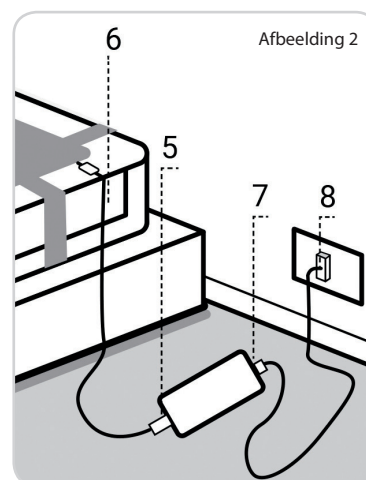
2. WERKING CARBON VERWARMINGSDEKEN (Afbeelding 2)



OPGELET!

De verwarmingsdeken mag uitsluitend met het geleverde elektronische bedieningsgedeelte (Model C 101 ANALOG) gebruikt worden.

- Vergewis je dat het laagspanningskabel (5) dat van het bedieningsgedeelte weggaat, zoals voorgeschreven in de connector aan de bovenkant (6) van de verwarmingsdeken gestopt is.
- Stop het stroomkabel in het stopcontact van het bedieningsgedeelte (7) en stop het stroomkabel in het stopcontact (8).



Afbeelding 2

3. INSCHAKELEN EN WERKING VAN DE CARBON VERWARMINGSDEKEN (Afbeelding 3)

AAN/UITSCHAKELAAR:

De aan-/uitknop (1) aan de onderkant van het bedieningsgedeelte voorziet het bedieningsgedeelte met elektriciteit.

- Op stand „0“ wordt het bedieningsgedeelte niet van elektriciteit voorzien.
- Op stand „1“ wordt het bedieningsgedeelte van elektriciteit voorzien en het rode LED (6) brandt.



Op deze stand verzorgt het bedieningsgedeelte de verwarmingsdeken niet met elektriciteit, het apparaat is stand-by en klaar voor gebruik.

TIMER: DRUKKNOPPEN (2) (3)

- ACTIVERING:

Drukknop (+) (2) van de timer maakt de activering van de verwarmingsfunctie mogelijk. Door indrukken en vasthouden (3 secondes) van knop (+) (2) wordt de verwarming ingeschakeld, de timer wordt op een werkingsduur van een uur ingesteld.

- INSTELLEN VAN DE TIMER:

Kort indrukken van knop (2) maakt het mogelijk de gewenste verwarmingstijd van 1 tot 9 uur in te stellen. Het indrukken van knop (3) (timer) maakt het mogelijk tot het eerder ingestelde tijdsinterval terug te keren.

- UITSCHAKELEN -STANDBY-MODUS:

Door knop (2) opnieuw in te drukken en vast te houden (3 secondes) wordt het verwarmingsmodus van de verwarmingsdeken weer uitgeschakeld. De stand-by-modus is daarmee geactiveerd en het rode LED-bord (6) brandt.

- AUTOMATISCH UITSCHAKELEN:

Naar afloop van de gekozen werkingstijd wordt de verwarmingsdeken zelfstandig uitgeschakeld. De stand-by-modus is daarmee geactiveerd en het rode LED-bord (6) brandt.



Afbeelding 3

VERWARMINGSVERMOGEN: DRUKKNOPPEN (4) (5)

Het indrukken van knop (+) (4) en (-) (5) maakt het mogelijk het verwarmingsvermogen naar wens in te stellen. Bij het inschakelen staat het verwarmingsvermogen standaard op stand 1. Het indrukken van knop (4) en (5) maakt het mogelijk het verwarmingsvermogen naar wens in te stellen.



Voor gebruik tijdens de nacht en voor continu gebruik kies stand 1 van het verwarmingsvermogen. Na rond 40 minuten is het bed aangenaam warm. Als de omgeving bijzonder koud is schakel dan de verwarmingsdeken een uur voor het naar bed gaan in.

- SNELLE VOORVERWARMING:

Het systeem beschikt over een functie „BOOST“ voor een snelle verwarming van de verwarmingsdeken. Druk daarvoor vijf maal na mekaar op de verwarmingsregelaartoets (+) (4). Nu lichten alle 4 leds van de verwarmingsregelaartoetsen (4) (5) op. Na ongeveer 20 minuten daalt de verwarming automatisch naar niveau 1 en is het tot het volgende opnieuw inschakelen niet meer mogelijk de „BOOST“-functie te gebruiken.

- AUTOMATISCHE REGELING VERWARMING:

Het systeem beschikt aanvullend over een automatische verwarmingsregeling. Als het verwarmingsvermogen op stand 2, 3, 4 wordt gezet, gaat het na 2 uur werkingstijd terug naar stand 1.

- APPARAAT UITSCHAKELEN:


Om het systeem uit te schakelen, gebruik altijd de schakelaar (1) aan de onderkant van het bedieningsgedeelte. Zet hem op stand „0“ en trek de stekker uit het stopcontact.

4 | Reiniging

- Gebruik geen tapijtklopper of dampapparaten voor het reinigen van de verwarmingsdeken.
- Let op het etiket op de verwarmingsdeken met de wasvoorschriften voor de juiste reiniging.



OPGELET! Het bedieningsgedeelte NOOIT IN WATER DOMPELEN. Reinig het van tijd tot tijd met een zachte vochtige doek. Vocht en warmte kunnen het ontstaan van ziektekiemen bevorderen.

Wassen in de wasmachine:  De carbon verwarmingsdeken kan in de wasmachine op 30° en met een programma voor zachte was gewassen worden.

Op de hand wassen: De verwarmingsdeken kan op de hand op maximaal 30 graden celsius gewassen worden. Gebruik vloeibaar wasmiddel voor zachte was (voor de dosering lees de informatie van de producent door).

- Niet centrifugeren. Niet uitwringen.
- Wassen wordt alleen aanbevolen als de verwarmingsdeken vies is. Al te vaak wassen kan de slijtage van het product bespoedigen.
- Was de verwarmingsdeken niet als deze beschadigd is.

Drogen: Alleen luchtdroging. Het product mag niet in de droger worden gedroogd.

- Voorkom te lange directe zonnestraling om vergelen of kleurveranderingen van het weefsel te voorkomen.
- Let er op dat geen wasknijpers aan de elektrische delen worden bevestigd.
- Gebruik de carbon verwarmingsdeken NIET totdat ze volledig droog is.

Controleer de verwarmingsdeken op mogelijke beschadigingen. In geval van een noodzakelijke reparatie, richt u zich dan alstublieft tot Hydas.

4.1 | Opslag van het product

- Bewaar het toestel op een droge, zuivere plaats
- Als u de verwarmingsdeken opbergt, laat de deken afkoelen voordat u ze opvouwt.
- Leg geen zware of hoekige voorwerpen bijv. koffers o.i.d. op het artikel, die de kabels in het binnenste kunnen beschadigen of knikken
- Het weefsel kan een onregelmatige kleur vertonen of met de tijd van kleur veranderen.

5 | Technische gegevens

Model:	80010	Pluggable bedieningsgedeelte:	C101 Analog
Ingangsspanning:	220-240 V 50/60 Hz	Vermogen:	60 W
Uitgangsspanning:	12V 40KHz	Productafmetingen:	80 x 150 cm

6 | Omvang van de levering

- Carbon verwarmingsdeken
- Inplugbare bediening
- Stroomkabel ca 1,50m
- Laagspanningskabel
- Gebruiksaanwijzing

7 | Problemen en oplossingen

In dit hoofdstuk zijn de meest voorkomende problemen met betrekking tot het gebruik van het product aangegeven. Als u problemen op basis van de volgende informatie niet kunt oplossen, neem dan contact op met Hydas.

Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Als er zulke tekenen zijn of als het apparaat verkeerd gebruikt is, breng het dan terug naar de leverancier voordat u het verder gebruikt.

Probleem	Oplossing
Het lampje van het bedieningsgedeelte gaat niet aan.	Controleer of de kleine stekker van het bedieningsgedeelte op de juiste plek zit en of de aanwijzingen voor het inschakelen van de verwarmingsdeken werden opgevolgd. Controleer of de stekker op de juiste manier in het stopcontact zit en of het apparaat met elektriciteit wordt voorzien. Controleer of de knop van het bedieningsgedeelte op de juiste stand staat.
Het bedieningsgedeelte is beschadigd.	In geval van een noodzakelijke reparatie, richt u zich dan alstublieft tot Hydas.
Het weefsel vertoont vouwen.	
Het weefsel vertoont gaten of scheuren.	
Het product werd onjuist gebruikt of toevallig beschadigd.	

8 | Weggoien



Electrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten na het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

9 | Garantie

De waarborg bedraagt 24 maanden vanaf de verkoopsdatum op fabricagefouten die materiaal en kwaliteit betreffen. De fabrikant staat niet garant voor schade die het gevolg is van een gebruik dat niet overeenkomstig de bestemming is of voor schade die het gevolg is van een foutief gebruik. Deze waarborg is enkel geldig indien rekening werd gehouden met de gebruiksaanwijzingen. Bij beschadiging door gebruikmaking van geweld, misbruik en ondeskundig gebruik of door reparatuur door onbevoegde personen wordt de garantie ongeldig.

Garantie en Service:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Introduzione

Vi ringraziamo per aver deciso di acquistare questo articolo termico. L'apparecchio è certificato CE e soddisfa le normative riconosciute della tecnica e le relative norme di sicurezza.

2 | Informazioni di sicurezza

Conservate le istruzioni per l'uso per futuri usi e trasmetterli ad altri utenti!



- Per eventuali dubbi o domande circa il contenuto di queste istruzioni contattare Hydas all'indirizzo sotto riportato prima di utilizzare il prodotto.
- Questo prodotto non è destinato all'uso industriale

IL PRODUTTORE NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALL'INOSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE.

- Prima dell'utilizzo controllare l'integrità e l'eventuale presenza di danni al contenuto della spedizione. In caso di dubbi non utilizzare l'apparecchio e contattare Hydas.
- La messa in funzione deve avvenire rispettando le istruzioni contenute in questo manuale
- **QUESTO SACCHETTO NON È UN GIOCATTOLO! QUESTO SACCHETTO DI PLASTICA PUÒ ESSERE PERICOLOSO. PER EVITARE IL RISCHIO DI SOFFOCAMENTO TENETELO FORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata con una tensione conforme alla targhetta dei dati dell'apparecchio. La targhetta si trova sul telecomando.
- L'apparecchio è concepito per l'uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, così come da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza, solo se sono sorvegliate o se sono state opportunamente informate sul corretto uso dell'apparecchio e hanno capito gli eventuali pericoli legati al suo utilizzo.
- Vietato ai bambini giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini piccoli, a meno che i regolatori e/o i comandi non siano stati preimpostati da un genitore o da un supervisore o il bambino non sia stato adeguatamente istruito su come i regolatori e/o i comandi debbano essere utilizzati.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone insensibili al calore o da altre persone molto cagionevoli che non possono reagire ad un eventuale surriscaldamento.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non possono utilizzare l'apparecchio perché incapaci di reagire ad un surriscaldamento.
- NON accendere il telecomando con mani umide.
- Non sfilare mai il connettore tirandolo per il cavo
- Dopo l'uso tirare il cavo di allacciamento alla rete dalla presa di corrente
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, per evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, deve essere sostituito dal produttore o da una persona qualificata
- L'apparecchio può essere utilizzato solo con un tipo di telecomando indicato in questo libretto di istruzioni.
- NON posizionare il telecomando sotto il cuscino o tra le lenzuola o le coperte quando l'apparecchio è collegato alla corrente.
- Alle persone con dispositivi pacemaker si consiglia di non utilizzare l'apparecchio per tutta la durata della notte
- Si consiglia di non utilizzare l'apparecchio su letti regolabili a meno che non sia stato precedentemente verificato che la coperta o il cavo non possano rimanere incastrati.
- non usare se spezzata oppure piegata, non piegare se è ancora calda
- Ma non è concepito per il trattamento medico
- non usare se è bagnata oppure umida
- non usare per persone, bambini oppure animali insensibili al calore
- Non pungere la termocoperta con degli spilli oppure altri oggetti appuntiti
- Controllare frequentemente se l'apparecchio presenta segni di logoramento o danneggiamento. In tal caso, o se l'apparecchio è stato utilizzato in modo improprio, farlo controllare prima dell'utilizzo dal fornitore.

3 | Messa in funzione

1. POSIZIONAMENTO DELLA TERMOCOPERTA IN FIBRA DI CARBONIO (Fig. 1)



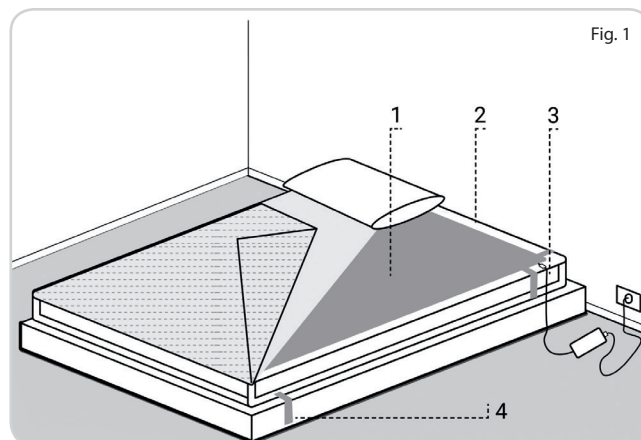
ATTENZIONE!

Posizionare la termocoperta esclusivamente tra il materasso e il lenzuolo inferiore, non posizionarla dove si coricano direttamente le persone.

- Prestare attenzione che la termocoperta sia della grandezza giusta per il materasso.
- Assicursarsi che la termocoperta sia sempre ben stesa
- Posizionare la termocoperta (1) sul materasso (2) con l'uscita del cavo rivolta verso la testata del letto (3)
- Posizionare gli elastici della termocoperta intorno al materasso (4) iniziando dai piedi del letto fino alla testata.
- Non posizionare la termocoperta sotto il cuscino
- Fare attenzione che la termocoperta sia ben stesa e senza pieghe. Stendere attentamente il lenzuolo inferiore sulla termocoperta e fare il letto come di consueto.



La termocoperta deve essere ben coperta - come descritto sopra - per favorire una piacevole distribuzione del calore.



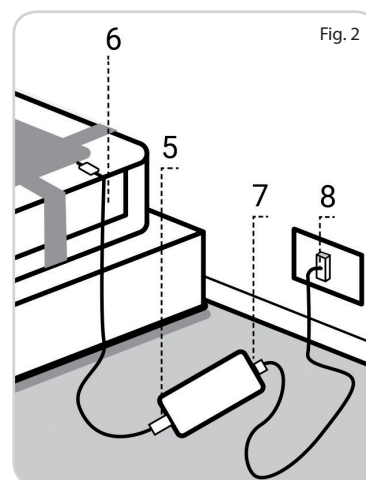
2. FUNZIONAMENTO DELLA TERMOCOPERTA IN FIBRA DI CARBONIO (Fig. 2)



ATTENZIONE!

La termocoperta deve essere utilizzata esclusivamente con il telecomando elettronico in dotazione (Modello C 101 ANALOGICO).

- Assicurarsi che il cavo a bassa tensione (5), che si diparte dal telecomando, sia ben inserito nella spina sulla parte superiore della coperta (6).
- Inserire il cavo di rete nella presa del telecomando (7) e inserire la spina nella presa di corrente (8).



3. ACCENSIONE E MESSA IN FUNZIONE LA TERMOCOPERTA IN FIBRA DI CARBONIO (Fig. 3)

INTERRUTTORE ON/OFF E DI REGOLAZIONE:

L'interruttore di accensione/spengimento (1) nella parte inferiore del telecomando fornisce corrente al telecomando

- Nella posizione „0” il telecomando non riceve corrente elettrica
- Nella posizione „1” il telecomando riceve corrente elettrica e il LED rosso (6) si illumina



In questa posizione non viene fornita energia elettrica al telecomando: il telecomando si trova in stand-by ed è pronto per essere messo in funzione.

TIMER: TASTI (2) (3)

- ATTIVAZIONE:

Il tasto (+) (2) del timer permette l'attivazione della funzione riscaldante. Tenendo premuto (3 secondi) il tasto (2) si accende la funzione riscaldante e si imposta 1 ora di funzionamento.

- IMPOSTAZIONE DEL TIMER:

Premendo leggermente il tasto (2) è possibile scegliere la durata di riscaldamento da 1 a 9 ore. Premendo il tasto (-) (3) è possibile ritornare all'intervallo di tempo precedente.

- SPEGNIMENTO - STAND-BY:

Premendo nuovamente il tasto (2) (3 secondi) viene disattivata la funzione riscaldante della coperta termica in fibra di carbonio. In questo modo viene attivata la modalità stand-by e la spia LED rossa (6) si illumina.

- SPEGNIMENTO AUTOMATICO

A scadere della durata impostata la coperta termica si spegne automaticamente. In questo modo viene attivata la modalità stand-by e la spia LED rossa (6) si illumina.

POTENZA TERMICA: TASTI (4) (5)

Premendo i tasti (4) (5) è possibile impostare una delle 4 potenze di riscaldamento. All'accensione la potenza termica è impostata sul livello 1. Premendo i tasti (+) (4) e tasti (-) (5) è possibile impostare il grado di riscaldamento desiderato.



Per l'impiego notturno o continuo scegliere il livello 1 della potenza termica. Dopo circa 40 minuti il letto è piacevolmente caldo. Se l'ambiente circostante è particolarmente freddo, riscaldare la coperta termica un'ora prima di andare a letto.

- RISCALDAMENTO RAPIDO

Il dispositivo dispone di una funzione denominata „BOOST” per il rapido riscaldamento della coperta termica. Premere a tal fine cinque volte di seguito il tasto di aumento della temperatura (+) (4). Si accenderanno tutti e 4 i LED dei tasti (4) (5) di aumento della temperatura. Dopo circa 20 minuti il riscaldamento scenderà automaticamente al livello 1 e non sarà più possibile utilizzare la funzione „BOOST” fino alla successiva riaccensione.

- REGOLAZIONE AUTOMATICA DEL CALORE

Il sistema dispone inoltre di un regolatore automatico di calore. Quando la potenza di riscaldamento è impostata sui livelli 2, 3, 4 dopo 2 ore di funzionamento si riduce al livello 1.

- SPEGNERE L'APPARECCHIO

Per spegnere l'apparecchio, utilizzare sempre l'interruttore (1) sulla parte posteriore del telecomando. Impostarlo sullo „0” e staccare la spina dalla presa.



4 | Pulizia

- Non utilizzare battipanni o strumenti di pulizia a vapore per pulire la coperta termica.
- Prendere visione dei simboli di lavaggio presenti sull'etichetta della coperta termica per lavare correttamente la coperta.



ATTENZIONE! Non immergere mai in acqua il telecomando. Non utilizzare benzina, detergente per finestre, detergente per vetri, lucido per mobili, diluente

Lavaggio in lavatrice: La coperta termica in fibra di carbonio può essere lavata in lavatrice a 30° e con la modalità di lavaggio per capi delicati.

Lavaggio a mano: La coperta termica in fibra di carbonio può essere lavata a mano a massimo 30 gradi. Utilizzare un detersivo delicato liquido (per il dosaggio leggere le indicazioni del produttore).

- Non centrifugare. Non strizzare.
- Il lavaggio è consigliato solo se la coperta è sporca. Un lavaggio troppo frequente può accelerare l'usura del prodotto.
- Non lavare la coperta termica in fibra di carbonio se questa è danneggiata.

Asciugatura: Solo asciugatura ad aria. Il prodotto non deve essere asciugato in asciugatrice.

- Evitare una prolungata esposizione al sole per evitare ingiallimento o cambiamenti di colore.
- Fare attenzione che nessuna molletta sia attaccata a componenti elettriche.

• NON utilizzare la coperta termica fino a quando non è completamente asciutta. Verificare possibili danni alla coperta termica. Per ripararlo, rivolgersi alla Hydas

4.1 | Stoccaggio del prodotto

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito
- Quando si mette via l'apparecchio, farlo raffreddare prima di piegarlo.
- Non posate oggetti pesanti o spigolosi, p.es. valigia o simili, sopra l'articolo, perché potrebbero danneggiare o spezzare i cavi all'interno
- Il tessuto può presentare un colore irregolare o mutare di colore con il tempo.

5 | Dati tecnici

Modello:	80010	Telecomando:	C101 Analog
Tensione di entrata:	220-240 V 50/60 Hz	Potenza:	60 W
Corrente in uscita:	12V 40KHz	Dimensione del prodotto:	80 x 150 cm

6 | Fornitura

- Coperta termica in fibra di carbonio
- Comando inseribile
- Cavo elettrico di circa 1,50m
- Cavo elettrico a bassa tensione
- Istruzioni per l'uso

7 | Problemi e soluzioni

In questo capitolo sono indicati i problemi più frequenti legati al funzionamento dell'apparecchio. Se non fosse possibile risolvere i problemi sulla base delle seguenti informazioni, contattare Hydas.

Controllare frequentemente se l'apparecchio presenta segni di logoramento o danneggiamento. In tal caso, o se l'apparecchio è stato utilizzato in modo improprio, farlo controllare prima dell'utilizzo dal fornitore.

Problema	Soluzione
La luce del telecomando non si accende.	Verificare che la piccola spina del telecomando sia regolarmente inserita e se sono state seguite le indicazioni per l'accensione della coperta termica in fibra di carbonio.
	Verificare che la spina sia regolarmente inserita nella presa di corrente e se l'apparecchio riceve corrente elettrica.
	Verificare che il tasto del telecomando sia nella giusta posizione.
Il telecomando è danneggiato	Per ripararlo, rivolgersi alla Hydas
Il tessuto ha delle pieghe.	
Il tessuto presenta buchi o strappi.	
Il prodotto è stato utilizzato in modo improprio o è stato casualmente danneggiato.	

8 | Smaltimento



I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collerici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

9 | Garanzia

La garanzia è di 24 mesi a partire dalla data di acquisto e copre i difetti di materiale e di qualità. Questa garanzia è valida unicamente in caso di osservazione delle istruzioni per l'uso. In caso di danni dovuti all'uso della forza, abuso e utilizzazione non conforme o di manutenzione da parte di personale non autorizzato, non si applicano le condizioni di garanzia.

Garanzia e manutenzione:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Introducción

Muchas gracias por haberse decidido por este atrículo calentador. El aparato está controlado y aprobado según CE y corresponde con las reglas de la técnica y sus correspondientes medidas de seguridad

2 | Avisos de seguridad importantes

Guarde el manual de instrucciones para el futuro y entrégelo a otros usuarios.



- En el caso que tenga dificultades de comprender o dudas con las instrucciones de uso, por favor, contacte Hydas en la dirección indicada, antes de usar el producto.
- El producto no se debe usar para fines comerciales

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE DAÑOS EN PERSONAS U OBJETOS, PRODUCIDOS POR LA DESATENCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES DE USO.

- Antes del primer uso, por favor compruebe que el volumen de entrega no haya sufrido daños por culpa del transporte. En caso de duda, póngase en contacto con Hydas y no hagan uso del producto
- El uso del aparato se debe realizar acorde con las instrucciones explicadas en este manual. La omisión de las instrucciones puede causar daños a personas u objetos
- LAS BOLSAS DE PLASTICO NO SON UN JUGUETE! LAS BOLSAS DE PLASTICO PUEDEN SER PELIGROSAS. PARA EVITAR RIESGOS, MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!
- Conecte el aparato únicamente a una corriente alterna con el voltaje indicado en la placa indicadora. La etiqueta de tipología se encuentra en el mando.
- El aparato fué conceptualizado para el uso doméstico
- El aparato puede ser empleado por menores a partir de 8 años y personas con habilidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, tanto como falta de enseñanza y experiencia, siempre y cuando esten supervisados o han sido informados correctamente sobre el uso adecuado y los posibles riesgos producidos por el maluso
- Niños no deben jugar con el aparato
- El aparato no puede ser empleado por un menor, al no ser que los mandos reguladores han sido programados por las personas responsables o que el menor ha sido enseñado como es debido sobre el uso seguro de los mandos reguladores
- El aparato no puede ser empleado por personas insensibles al calor o personas que no pueden actuar de forma adecuada ante un sobrecalentamiento
- Niños menores de 3 años no deben emplear este aparato, ya que no están capacitados de reaccionar de forma debida a un sobrecalentamiento.
- NO ponga el aparato en marcha con las manos mojadas
- Por favor, no retire la clavija del enchufe tirando del cable
- Desenchufar la manta eléctrica después de su uso
- Si se daña el cable de alimentación, tendrá que ser revisado o cambiado por parte del fabricante o una persona cualificada
- El aparato solamente debe ser usado con el tipo de mando que se indica en este manual.
- NO deposite el mando debajo de la almohada, entre las sábanas o colchas cuando el aparato este en funcionamiento.
- Se recomienda que las personas que usen un marcapasos cardíaco no empleen el aparato durante toda la noche.
- No usen el producto en camas ajustables, al no ser que se haya asegurado que ni la colcha, ni los cables puedan quedar atascados.
- no utilizar si está doblada, no doblar si está aún caliente
- No está adaptado para tratamientos medicinales
- no emplear si está mojada o húmeda
- no usar para personas poco sensibles al calor, ni con niños pequeños o animales
- No pinchar la manta eléctrica con agujas ni otros objetos puntiagudos.
- Compruebe con frecuencia que el aparato no tenga muestras de desgaste o de daños. En este caso o en caso de que no se haya usado de manera indebida, devuélvalo al proveedor antes de volver a utilizarlo

3 | Puesta en marcha

1. POSICIONAMIENTO DE LA MANTA CALENTADORA DE CARBON (Imagen 1)



¡CUIDADO!

Coloque la manta calentadora exclusivamente entre el colchón y la primera sábana y no encima de personas que estén tumbadas en la cama

- Asegúrese que la manta tenga el tamaño indicado para el colchón
- Asegúrese que la manta este siempre bien tensada
- Coloque la manta (1) en el colchón (2) con el conector en dirección del cabecero (3)
- Coloque las cintas elásticas alrededor del colchón (4), empezando por la parte de los pies hasta la parte de la cabeza
- No coloque la manta calentadora por debajo de la almohada
- Asegúrese, que la manta calentadora este colocado de manera plana y sin arrugas encima del colchón. Coloque en este momento la primera sábana encima de la manta calentadora y prepare la cama de manera habitual.

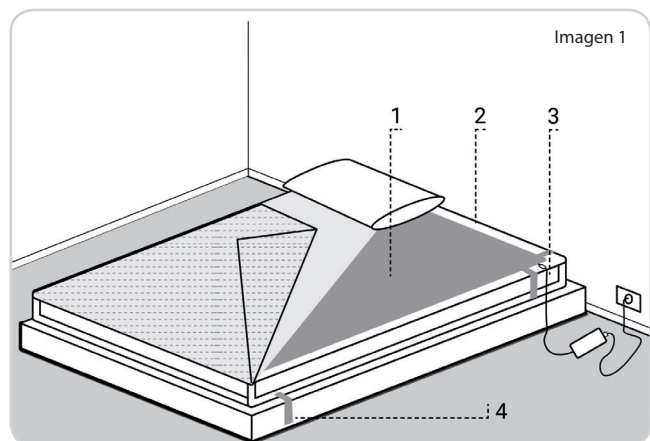


Imagen 1



Como indicado anteriormente, la manta calentadora tiene que estar cubierta de manera completa, para poder repartir el calor de manera uniforme y agradable.

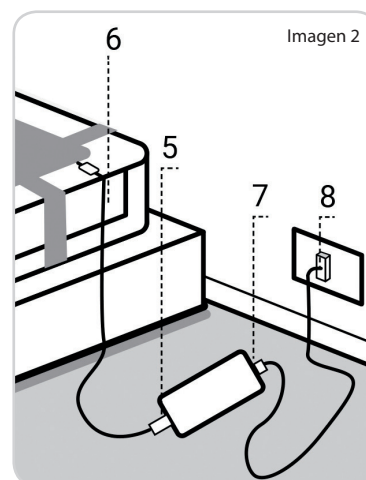
2. USO DE LA MANTA CALENTADORA DE CARBON (Imagen 2)



¡CUIDADO!

La manta calentadora se debe emplear únicamente con el mando electrónico que viene incluido en el volumen de entrega (Modelo C 101 ANALÓGICO).

- Asegure, que el cable (5), que sale del mando, este conectado correctamente al conector de la manta que se encuentra en la cara superior de la manta (6).
- Conecte el cable de la corriente con la apertura en el mando (7) y enchufe el conector a la pared (8).



3. ENCENDER Y USAR LA MANTA CALENTADORA (Imagen 3)

CONECTOR/DESCONECTOR INTERRUPTOR GRADUADO:

El botón encendido/apagado (1) en la cara inferior del mando lo suministra con corriente

- En la posición „0“ el mando no recibe corriente
- En la posición „1“ el mando recibe corriente y la LED roja (6) esta encendida



En este estado el mando no suministra corriente a la manta calentadora, ya que solamente se encuentra en el modo Standby y esta preparada para el uso

RELOJ: BOTONES (2) (3)

- ACTIVACIÓN:

El botón (2) (reloj +) activa la calefacción de la manta. Con pulsar y mantener durante 3 segundos el botón (2) se enciende la calefacción y se programa para el uso durante 1 hora.

- AJUSTE DEL RELOJ:

Pulsando del botón (2) permite elegir entre una duración de entre 1 y 9 horas. Pulsando el botón (3) (reloj -) permite volver a la primera elección de duración.

- APAGAR - MODO STANDBY:

Pulsando de nuevo y manteniendo durante 3 segundos del botón (2) se apaga la calefacción de la manta calentadora. El modo Standby se activa y se enciende el indicador LED. (6)

- APAGADO AUTOMÁTICO:

Después de agotarse el tiempo de uso elegido la manta calentadora se apaga automáticamente. El (6) modo Standby se activa y se enciende el indicador LED.



INTENSIDAD DEL CALOR: BOTONES (4) (5)

Pulsando los botones (4) (intensidad +) y (5) (intensidad -) permite elegir una de las 4 intensidades disponibles. Al encender la intensidad se ajusta automáticamente al nivel 1. Pulsando los botones (4) (5) permiten elegir una de las 4 intensidades disponibles.



Para el uso por la noche y de duración prolongada se debe elegir la intensidad 1. Después de 40 minutos la cama esta a una temperatura agradable. Si el ambiente esta muy frío encienda la manta calentadora cerca de 1 hora antes de ir a la cama.

- PRECALENTAMIENTO RÁPIDO:

El sistema cuenta con una función llamada „BOOST“ para un calentamiento más rápido. Pulse cinco veces seguidos la tecla de la Intensidad del calentamiento (+) (4). A continuación, todas las 4 LED encima de las teclas de la Intensidad de calentamiento (4) (5) se iluminan. Después de 20 minutos se rebaja automáticamente a nivel 1 y hasta la próxima vez que se enciende no es posible elegir el „BOOST“ de nuevo.

- CORRECCIÓN AUTOMÁTICA DE LA INTENSIDAD:

El sistema cuenta con una corrección automática de la intensidad. Si se eligen la intensidades 2 - 3 - 4, se rebaja automáticamente a la intensidad 1 después de 2 horas de funcionamiento.

- APAGAR EL APARATO:


Para apagar el sistema, por favor, emplee siempre el interruptor (1) en la cara inferior del mando. Cambie a la posición „0“ y desconecte el cable de la corriente de la pared.

4 | Limpieza y mantenimiento

- No use sacudidor de alfombras o aparatos de vapor para la limpieza de la manta calentadora.
- Preste atención a la etiqueta que indica la manera correcta de limpiar la manta



¡CUIDADO! No introduzca nunca el mando en agua. En caso de necesidad se puede limpiar con un paño suave y ligeramente húmedo. No usar gasolina, limpia cristales, limpia muebles, disolventes.

Lavado en la lavadora:  La manta calentadora se puede limpiar a 30° y con un programa de ropa delicada.

Lavado a mano: La manta calentadora se puede limpiar a mano a máximo a 30°. Use un detergente líquido (para la dosis, por favor, preste atención a las indicaciones del fabricante).

- No centrifugar. No escurrir.
- Se recomienda el lavado solamente si la manta esta sucia. Demasiados lavados pueden acelerar el desgaste del producto.
- No limpie la manta en el caso que este dañada.

Secado: Secado al aire solamente. El producto no debe ser secado en la secadora.

- Evite la insolación excesiva para evitar amarillamiento o cambios de color del tejido.
 - Preste atención que no se fijen pinzas en las partes eléctricas durante el secado.
 - NO emplee la manta hasta que este secada totalmente
- Revise que la manta no se haya dañado. En caso de necesidad de reparación, por favor, contacte con Hydas

4.1 | Almacenamiento del producto

- Guarde el masajeador en un lugar seco y fresco
- Cuando prepara la manta para su guardado deje que enfríe antes de doblarla.
- No colocar objetos pesados ni agudos sobre la manta eléctrica, las conducciones de corriente en el interior se podrían dañar o doblar (p. ej. maleta o similares)
- El tejido puede tener partes con irregularidades en el color o con el tiempo cambiar de color.

5 | Datos técnicos

Modelo:	80010	Mando desmontable:	C101 Analog
Tensión de entrada:	220-240 V 50/60 Hz	Potencia producto:	60 W
Corriente de salida:	12V 40KHz	Dimensiones del producto:	80 x 150 cm

6 | Volumen de entrega

- Manta calentadora de carbón
- Controlador con enchufe
- Cable de alimentación aprox. 1,50m
- Cable de corriente
- Manual de instrucciones

7 | Problemas y soluciones

En esta parte encuentra los problemas más frecuentes, que pueden ocurrir durante el uso. En el caso que los problemas no se solucionan con las indicaciones a continuación, contacte con Hydas.

Compruebe con frecuencia que el aparato no tenga muestras de desgaste o de daños. En este caso o en caso de que no se haya usado de manera indebida, devuélvalo al proveedor antes de volver a utilizarlo

Problema	Solución
La luz del mando no se enciende	Compruebe que el conector pequeño del mando esta enchufado de la manera correcta y si se han seguido las instrucciones para el encendido de la manta se han seguido
	Compruebe que el cable de la corriente se ha introducido de la manera correcta en el enchufe de la pared y el aparato recibe corriente.
	Compruebe si el botón de encendido se ha puesto en la posición correcta.
El mando esta dañado	En caso de necesidad de reparación, por favor, contacte con Hydas
El tejido tiene arrugas	
El tejido tiene agujeros o rotos.	
El producto se ha usado de manera indebida o se ha roto de manera accidental	

8 | Nota sobre la protección medioambiental



Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

9 | Garantía

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de adquisición por parte del cliente, de defectos de fabricación en material y calidad. Cómo prueba sirve el ticket de la compra. La garantía solamente es vigente, si se han seguido todas las advertencias del manual de instrucciones. En casos de daños por uso de violencia, abuso y uso inadecuado o servicio de personas no autorizadas, la garantía expira.

Asuntos relacionados con la garantía y servicio posventa:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Inledning

Tack för att du har bestämt dig för denna värmeartikel. Apparaten är CE-testad och uppfyller de tekniska reglerna och säkerhetsbestämmelserna.

2 | Viktig Säkerhetsinformation

Förvara bruksanvisningen väl, så att du alltid har den till hands och eventuellt kan ge den till andra användare!



- Om du har svårt att förstå eller tvivlar på denna bruksanvisning, vänligen kontakta Hydäs på nedanstående adress innan du använder produkten
- Denna produkt får inte användas i kommersiellt syfte

TILLVERKAREN ANSVARAR INTE FÖR SKADOR PÅ PERSONER ELLER EGENDOM SOM ORSAKATS AV UNDERLÅTELSE ATT FÖLJA INSTRUKTIONERNA I DENNA HANDBOK.

- Kontrollera att leveransen är fullständig och inte transportskadad innan första användning. Om du är osäker använd apparaten inte och kontakta Hydäs.
- Idrifttagningen skall utföras enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan orsaka skador på personer eller egendom
- DENNA PÅSE ÄR INGEN LEKSAK! RISK FÖR KVÄVNING, FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN!
- Apparaten får endast anslutas till växelström enligt typskylten på apparaten. Typskylten är placerad på kontrollenheten.
- Apparaten är utvecklad för hemmabruk.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de fått handledning eller instruktioner om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förutsatt att de förstår vilka faror det innebär.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Apparaten får inte användas av små barn om stytenheterna inte har förinställts av föräldern eller tillsynspersonen och om barnet inte har tillräckligt instruerats hur man använder stytenheterna på ett säkert sätt.
- Den här apparaten får inte användas av värmeokänsliga personer eller andra mycket ömtåliga personer som inte kan reagera på överhettning.
- Barn som är yngre än tre år får inte använda den här apparaten, eftersom de inte är i stånd att reagera på överhettning.
- Slå INTE på kontrollenheten med våta händer.
- Dra inte i nätkabeln utan alltid i kontakten när du drar ut den ur vägguttaget
- Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget när du inte använder kudden
- Av säkerhetsskäl får endast tillverkaren eller en kvalificerad person byta ut anslutningskabeln om den skulle vara skadad
- Apparaten får endast användas med kontrollpaneltypen som anges i denna bruksanvisning.
- Placera kontrollenheten INTE under kudden eller mellan lakan eller filter när apparaten är ansluten.
- Det rekommenderas att människor med pacemakrar inte använder apparaten hela natten
- Använd apparaten inte på justerbara sängar om du inte har kontrollerat att dynan eller kabeln kan fastna.
- inte när är vikt eller hopvikt, vik inte produkten, när den fortfarande är varm
- Denna kudde är ingen medicinprodukt
- inte när den är fuktig eller blöt
- inte på värmekänsliga personer, småbarn eller djur
- Stick aldrig in en nål eller ett annat vasst föremål i kudden
- Kontrollera värmekudden varje gång innan du använder den om den är sliten eller skadad på något sätt. Om värmekudden skulle vara sliten eller skadad på något sätt eller om den inte har använts ändamålsenlig är det inte tillåtet att fortsätta använda den, utan du ska omgående kontakta återförsäljaren.

3 | Idrifttagning

1. POSITIONERING AV KARBON VÄRMEDYNAN (Avb. 1)



OBS!

Lägg värmefiltren endast mellan madrassen och första lakan och inte på personer som ligger i sängen.

- Se till att värmefiltren har rätt storlek för madrassen.
- Se till att värmefiltren alltid är ordentligt spänd
- Placera värmefiltren (1) med kabelutgången mot huvudändan (3) på madrassen
- Lägg värmefiltrens gummiband kring madrassen (4), börjande med fotändan ända till huvudändan.
- Placera värmefiltren inte under kudden.
- Se till att värmefiltren är platt och utan rynkor på madrassen. Lägg noggrant första lakan på värmefiltren och förbered sängen som vanligt.



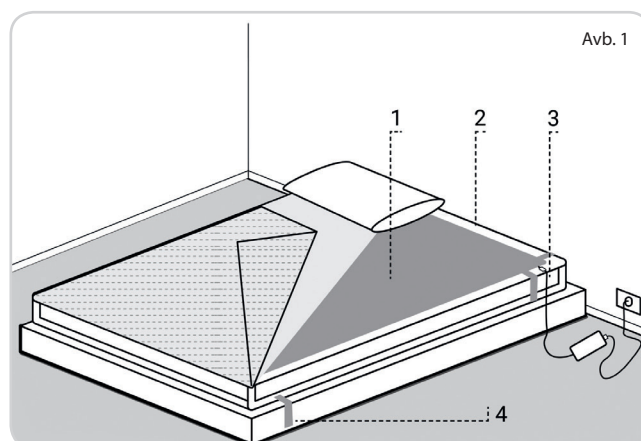
Värmefiltren måste - som beskrivit ovan - täckas väl för att angenämt fördela värmen.

2. ANVÄNDNING AV KARBON VÄRMEFILT (Avb. 2)

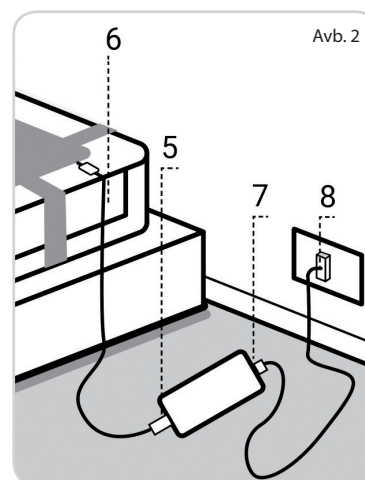


OBS!

Värmefiltren får endast användas med den elektroniska kontrollenheten (modell C 101 ANALOG) som är inkluderad.



- Se till att lågspänningskabeln (5) som leder ut ur kontrollenheten är ordentligt kopplad till kontaktdonet på ovsidan av filten (6).
- Sätt nätsladden i kontrollenheten (7) och sätt kontakten i eluttaget (8).



3. SLÅ PÅ OCH ANVÄND KARBON VÄRMEFILTEN (Avb. 3)

Stegbrytare på/av:

- På- och avknappen (1) på undersidan av kontrollenheten förser kontrollenheten med ström
- I läge „0“ förses kontrollenheten inte med ström
- I läge „1“ förses kontrollenheten med ström och den röda LED-lampan (6) lyser

i I detta läge förser kontrollenheten värmefilten inte med ström, eftersom den bara är i viloläge och klar för användning.

TIMER: TRYCKKNAPP (2) (3)

- AKTIVERING:

Tryckknapp (+) (2) på timern aktiverar uppvärmningsfunktionen. Genom att trycka och hålla knapp (2) (i 3 sekunder) sätts uppvärmningen igång och timern ställs in för en timmes användning.

- STÄLLA IN TIMERN:

Genom att kort trycka på knapp (2) kan du välja den önskade uppvärmningstiden från 1 timme till 9 timmar. Genom att trycka på knapp (-) (3) kommer du tillbaka till föregående tidsintervall.

- SLÅ AV - VILO-LÄGE:

Genom att trycka knapp (2) en gång till och hålla den (i 3 sekunder) slår du av uppvärmningsläget. Viloläget aktiveras och den röda LED-lampan (6) lyser.

- AVSTÄNGNINGSAUTOMATIK:

Efter att användningstiden har gått ut slås värmefilten av automatiskt. Viloläget aktiveras och den röda LED-lampan (6) lyser.

UPPVÄRMNINGSKAPACITET: TRYCKKNAPP (4) (5)

Genom att trycka knapp (4) (5) kan en av de 4 uppvärmningsgraderna väljas ut. När du slår på värmefilten är uppvärmningskapaciteten som standard inställd på nivå 1. Genom att trycka knapp (uppvärmningskapacitet +) (4) och (uppvärmningskapacitet -) (5) kan du ställa in värmekapaciteten som du önskar.

i För natten eller kontinuerlig användning välj nivå 1 av värmekapaciteten. Efter ca 40 minuter är sängen varm. Om miljön är särskilt kall, slå på värmefilten en timme innan du lägger dig.

- SNABB FÖRUPPVÄRMNING:

Systemet har en funktion som kallas „Boost“ för att snabbt uppvärma värmefilten. Aktivera värmeeffektsreglaget (+) (4) fem gånger i rad för detta. Nu lyser alla 4 LEDs ovanför värmeeffektsreglaget (4) (5). Efter ca. 20 minuter reduceras värmeeffekten automatiskt till nivå 1 och det är ej möjligt att använda „BOOST“-funktionen fram tills nästa påslagning.

- AUTOMATISK VÄRMEREGLERING:

Systemet har också en automatisk värmereglering. När värmekapaciteten är inställd på nivå 2 - 3 - 4 minskas den till nivå 1 efter en 2 timmars användning.

- STÄNGA AV APPARATEN:

Använd alltid knappen (1) på undersidan av kontrollenheten för att slå av systemet. Ställ in den till „0“ och dra ut kontakten ur vägguttaget.



4 | Rengöring och förvaring

- Använd inga mattpiskor eller ångbehandlingsapparater för att rengöra värmefilten.
- Observera etiketten på värmefilten med tvättsymboler för ordentlig rengöring.



OBS! Doppa ALDRIG NER KONTROLLENHETEN I VATTEN. Den kan rengöras med en mjuk, fuktig trasa vid behov. Använd inte bensin, fönsterputsmedel, glasrengörare, möbelpolish eller thinner.

Maskintvätt: Karbon värmefilten kan försiktigt maskintvättas i 30°.

Handtvätt: Karbon värmefilten kan tvättas för hand vid högst 30 grader Celsius. Använd flytande fintvättmedel (läs tillverkarens instruktioner om dosering).

- Centrifugera inte. Vrid inte ur.
- Tvätt rekommenderas endast när värmefilten är smutsig. Alltför frekvent tvättning kan påskynda förslitning av produkten.
- Tvätta karbon värmefilten inte om den är skadad.

Torkning: Endast lufttorkning. Produkten får inte torkas i torktumlaren.

- Undvik alltför länge direkt solljus för att förhindra gulnande eller färgförändringar i tyget.
 - Se till att inga klädnyppor fästas vid de elektriska delarna.
 - Använd karbon värmefilten INTE förrän den är helt torr.
- Undersök värmefilten på möjliga skador. Kontakta Hydass vid behov av reparation.

4.1 | Lagring av den produkt

- Lagra apparaten på ett torrt och rent ställe
- Låt apparaten svalna först, innan du viker den för att packa ner.
- Lägg inga tunga eller kantiga föremål, som t.ex. en resväska eller liknande, på kudden som skulle kunna skada eller böja kablarna inne i kudden

- Tyget kan ha en ojämn färg eller förändra sin färg med tiden.

5 | Tekniska informationer

Modell:	80010	Kontrollenhet:	C101 Analog
Inspänning:	220-240 V 50/60 Hz	Effekt:	60 W
Utspänning:	12V 40KHz	Produktmått:	80 x 150 cm

6 | Leveransomfattning

- Karbon värmefilt
- Avtagbar manöverdel
- Nätkabel ca 1,50 m
- Lågspanningskabel
- Bruksanvisning

7 | Problem och Lösningar

I detta kapitel hittar du de vanligaste problemen som kan uppstå när denna apparat används. Om du inte kan lösa problem med hjälp av följande informationer, vänligen kontakta Hydäs.

Kontrollera värmekudden varje gång innan du använder den om den är sliten eller skadad på något sätt. Om värmekudden skulle vara sliten eller skadad på något sätt eller om den inte har använts ändamålsenlig är det inte tillåtet att fortsätta använda den, utan du ska omgående kontakta återförsäljaren.

Problem	Lösning
Ljuset på kontrollenheten tänds inte.	Kontrollera om den lilla kontakten på kontrollenheten är inkopplad och om instruktionerna följdes för att sätta på Karbon värmefilt.
	Kontrollera om kontakten i uttaget är ansluten och om apparaten är strömförsörjd.
	Kontrollera om knappen på kontrollenheten har satts på rätt läge
Kontrollenheten är skadad	Kontakta Hydäs vid behov av reparation
Tyget har rynkor.	
Tyget har hål eller sprickor.	
Produkten har använts felaktigt eller oavsiktligt skadats.	

8 | Avfallshantering



Elektriska och elektroniska produkter får inte hanteras som normalt hushållsavfall. Konsumenten är enligt lagen skyldig att lämna in elektriska och elektroniska produkter som ska kasseras till speciella samlingsställen som finns i varje kommun eller också att lämna tillbaka dem i butiken där den köptes. Följ alltid de nationella föreskrifterna som gäller för avfallshantering. Symbolen på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa bestämmelser. Kontrollera om produkten eller vissa material som produkten består av eventuellt kan återvinnas, eftersom det är viktigt att vi alla hjälper till att skydda vår miljö.

9 | Garanti

Du har en garanti på 24 månader från och med dagen som du köpte produkten. Garantin gäller för tillverkningsfel på material och kvalitet. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar om produkten inte används ändamålsenligt eller på fel sätt. Garantin gäller endast om du följer instruktionerna i bruksanvisningen. Garantin gäller inte för fel och skador som orsakats genom våldsinsverkan, vid annan än föreskriven användning och vid underhåll resp reparation som utförs av icke auktoriserade personer.

Adress för garanti och service:

Hydäs GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydäs.de • <http://www.hydäs.de>

1 | Innledning

Takk for at du har valgt denne varmeartikkelen. Enheten er CE-godkjent og oppfyller de aktuelle tekniske regler og relevante sikkerhetsforskrifter.

2 | Viktig sikkerhetsinformasjon

Oppbevar denne bruksanvisningen for framtidig bruk og gi den videre til neste eier.



- Hvis du har vanskeligheter med å forstå denne manualen, eller hvis du er i tvil om hvordan du skal bruke produktet, kontakt Hydass på adressen som nevnt under.
- Kun til ikke-kommersiell bruk.

PRODUSENTER ER IKKE ANSVARLIG FOR SKADE PÅ PERSONER ELLER EIENDOM SOM FØLGE AV FEILBRUK AV PRODUKTET OG NÅR RETNINGSLINJER SOM ER BESKREVET I MANUALEN IKKE OVERHOLDES.

- Før du tar i bruk produktet sjekk for eventuelle transportskader og om alle deler er inkludert i pakken. Hvis du er i tvil, ikke bruk apparatet og tar kontakt med Hydass.
- Apparatet må kun brukes i henhold til instruksjonene i denne veiledningen.
- DENNE POSEN ER IKKE ET LEKETØY. KVELNINGSFARE, HOLDE DENNE VESKEN BORTE FRA BARN!
- Apparatet skal kun kobles til strøm med slike spesifikasjoner som er angitt på typeskiltet. Typeskiltet er plassert på kontrollpanelet.
- Apparatet er kun ment for bruk i private husholdninger.
- Kan kun brukes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner under oppsyn hvis de har fått grundig opplæring i bruk av apparatet og forstår faren ved evt. feilbruk. Samme gjelder for personer som ikke har kunnskap og/eller erfaring i bruk av apparatet.
- Det er forbudt for barn å leke med apparatet.
- Apparatet må ikke brukes av små barn, med mindre regelen og/eller styringsenheter har blitt forhåndsinnstilt av en forelder eller verge, eller barnet har fått tilstrekkelig opplæring for å bruke regelen og /eller styreenhetene på en trygg måte.
- Apparatet må ikke brukes av personer som er ufølsomme for varme eller som ikke er i stand til å regulere overopphetning.
- Barn under tre år må ikke bruke apparatet fordi de ikke er i stand til å regulere overopphetning.
- Styreenheten må IKKE slås på med våte hender.
- Hold aldri i ledningen når støpselet trekkes ut
- Trekk støpselet ut fra stikkkontakten etter bruk
- Hvis strømledningen skades, må den byttes ut av produsenten eller en annen kvalifisert person, så all fare unngås
- Apparatet må kun brukes med kontrollenhetstyper som er angitt i denne brukermanualen.
- Kontrollenheten må IKKE legges under puter eller mellom laken eller dyner når apparatet er koblet til strøm.
- Det anbefales at personer med pacemaker ikke bruker apparater gjennom hele natten.
- Apparatet må ikke brukes på justerbare senger, med mindre det har blitt sjekket at teppet eller kabelen ikke kan sette seg fast.
- ikke i brettet eller sammenlagt tilstand, ikke brett sammen produktet så lenge det er varmt
- Dette er ikke et medisinerprodukt
- må ikke brukes i våt eller fuktig tilstand
- ikke for personer som er ufølsom for varme, små barn eller dyr
- Ikke stikk hull med nåler eller andre skarpe gjenstander i overflaten til produktet
- Kontroller dette produktet før hver gangs bruk på tegn på slitasje eller skader. Hvis det er nødvendig å reparere apparatet, ber vi deg kontakte Hydass.

3 | Igangsetting

1. PLASSERING AV KARBON VARMETEPPE (Bilde 1)

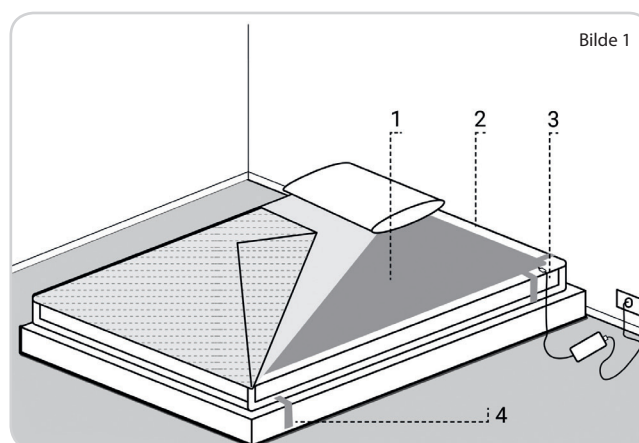


OBS!

Varmeteppe må kun plasseres mellom madrassen og lakenet, aldri direkte på personer som ligger i sengen.

- Påse at varmeteppe har riktig størrelse i forhold til madrassen.
- Alltid påse at varmeteppe er strammet godt.
- Plasser varmeteppe (1) på madrassen (2) slik at kabelen går ned i retning hodeende (3)
- Plasser gummistrikkene til varmeteppe rundt madrassen (4). Start fra fotenden og opp til hodeenden.
- Varmeteppe må ikke plasseres under puten
- Påse at varmeteppe ligger flat og uten folder på madrassen. Lakenet skal legges over varmeteppe her. Re opp sengen som vanlig.

- Varmeteppe må være dekket godt - som vist over - for at varmen fordeles jevnt.



2. BRUK AV KARBON VARMETEPPE (Bilde 2)



OBS!

Varmeteppe må kun brukes med kontrollenheten (Modell C 101 ANALOG) som er inkludert i leveringen.

- Påse at lavspenningskabel (5) som går ut fra kontrollenheten er satt inn i kontakten på toppen av varmeteppe (6).
- Plugg inn strømledningen i kontakten på kontrollenheten (7) og sett inn strømpluggen i stikkkontakten.

3. SLÅ PÅ OG BRUK AV KARBON VARMETEPPE (Bilde 3)

På/av-bryter trinnbryter:

På/Av-bryteren (1) på undersiden av kontrollenheten forsyner kontrollenheten med strøm

- Når bryteren står i posisjon „0” er kontrollenheten ikke koblet til strøm
- Når bryteren står i posisjon „1” er kontrollenheten koblet til strøm og den røde LED-indikatoren (6) lyser

i I denne posisjonen blir varmeteppeet ikke forsynt med strøm gjennom kontrollenheten men er i Standby-modus og klart til bruk.

TIMER: KNAPPER (2) (3)

- AKTIVERING:

Med knappen (+) (2) på timeren aktiveres oppvarmingsfunksjonen. Ved å trykke på knapp (2) og holde den inne (i 3 sekunder) aktiveres oppvarming og timeren settes. Varmeteppeet vil være slått på i 1 time.

- INNSTILLING AV TIMEREN:

Ved å trykke kort på knapp (2) er det mulig å stille inn en oppvarmingstid på 1 til 9 timer. Ved å trykke på knapp (-) (3) kommer man tilbake til forrige valgte tidsintervall

- SLÅ AV - STANDBY MODUS:

Ved å trykke på knapp (2) på nytt og holde den inne (i 3 sekunder) slås varmefunksjonen av karbon varmeteppeet av igjen. Standby-modus blir således aktivert og den røde LED-indikatoren (6) lyser.

- UTKOBLINGSAUTOMATIKK:

Etter utløp av den valgte driftstiden slås varmeteppeet automatisk av. Standby-modus blir således aktivert og den røde LED-indikatoren (6) lyser.

OPPVARMINGSKAPASITET: KNAPPER (4) (5)

Ved å trykke på knappene (4) (5) kan man velge mellom 4 ulike oppvarmingsnivåer. Når apparatet slås på er oppvarmingsnivå 1 satt som standard. Ved hjelp av knapp (4) (Oppvarming +) og (5) (Oppvarming -) er det mulig å velge ønsket oppvarmingsnivå.

i For kontinuerlig bruk eller bruk om natten skal det alltid velges oppvarmingsnivå 1. Etter ca. 40 minutter er sengen behagelig varm. Når omgivelsen er veldig kald bør varmeteppeet slås på en time før leggetiden.

- HURTIG OPPVARMING:

Systemet har en „Boost”-funksjon som kan brukes for ekstra rask oppvarming. Trykk på varmeregeringsknappen (+) (4) fem ganger. Nå lyser alle 4 LED-lys over varmeknappene (4) (5). Etter ca. 20 minutter senkes varmen automatisk til nivå 1, og det vil ikke være mulig å bruke «BOOST»-funksjonen før neste omstart.

- AUTOMATISK VARMEREGULERING:

Systemet har i tillegg en automatisk varmeregulering. Når oppvarmingsnivå 2, 3, 4 er valgt reduseres den automatisk til nivå 1 etter 2 timer.

- KOBLE UT APPARATET:

Bruk alltid knappen (1) på undersiden av kontrollenheten for å slå av apparatet. Sett den i posisjon „0” og trekk ut støpselet av stikkkontakten.

4 | Rengjøring

- Du må ikke bruke teppebanker eller damprensjøringsapparater for å rense varmeteppeet.
- Ved rengjøring, ta hensyn til angitte vaskesymboler på etiketten som er festet på varmeteppeet.



OBS! Kontrollenheten MÅ IKKE senkes ned i vann. Den kan evt. rengjøres med en myk, fuktig klut. Bruk aldri bensin, vindusrens, glassrens, møbelpolish eller white sprit

Maskinvask: karbon varmeteppeet kan maskinvaskes ved 30° C skånevask.

Håndvask: karbon varmeteppe kan vaskes for hånd ved maks. 30 grader Celsius. Bruk et mildt, flytende vaskemiddel (for dosering se produsentens informasjon).

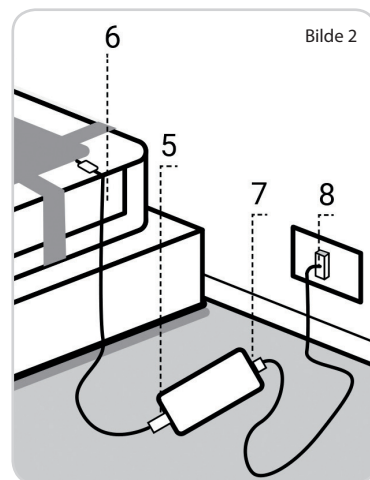
- Må ikke sentrifugeres. Må ikke vreges.
- Varmeteppe bør kun vaskes når den er skitten. For hyppig vask kan akselerere slitasje av produktet.
- Karbon varmeteppeet må ikke vaskes når det er skadet.

Tørke: Bare lufttørking. Produktet må ikke tørkes i tørketrommel.

- Unngå lang, direkte sollys for å forhindre gulning eller fargeforandringer i materialet.
 - Påse at ingen klesklyper er festet til de elektriske delene.
 - Karbon Varmeteppe MÅ IKKE tas i bruk før det er helt tørt.
- Undersøk varmeteppe for evt. skader. Hvis det er nødvendig å reparere apparatet, ber vi deg kontakte Hydax.

4.1 | Lagring

- Oppbevar apparatet på et tørt, rent sted
- Hvis du skal stue bort apparatet, la det kjøle ned før du bretter det.
- Ikke legg tunge eller kantede gjenstander som kofferter eller lignende på artikkelen, som kan skade eller bøye de innvendige kablene
- Stoffet kan ha en ujevn farge eller endre farge over tid.



5 | Tekniske data

Modell:	80010	Kontrollenhet med kontakt:	C101 Analog
Strøm:	220-240 V 50/60 Hz	Effekt:	60 W
Utgangsspenning:	12V 40KHz	Produktets mål:	80 x 150 cm

6 | Leveringsomfang

- karbon varmeteppe
- Pluggbar betjeningsdel
- Strømledning, ca 1,50 m
- Lavspenningskabel
- Bruksanvisning

7 | Problemer og Løsninger

Dette kapitlet beskriver de mest vanlige problemene som kan oppstå ved bruk av apparatet. Hvis du ikke klarer å løse problemet vha. følgende informasjon vennligst ta kontakt med Hydas.

Kontroller dette produktet før hver gangs bruk på tegn på slitasje eller skader. Hvis det finnes slike tegn eller apparatet har blitt brukt på feil måte, skal det ikke under noen omstendighet fortsatt brukes. Kontakt forhandleren.

Problem	Løsning
Lysset på kontrollenheten slår seg ikke på.	Sjekk om den lille pluggen til kontrollenheten er koblet til riktig, og hvorvidt instruksjonene for å slå på karbon varmeteppe har blitt fulgt. Sjekk om støpslet er satt inn riktig i stikkkontakten, og om apparatet er koblet til strøm. Sjekk om knappen på kontrollenheten har blitt satt i korrekt posisjon.
Kontrollenheten er skadet.	Hvis det er nødvendig å reparere apparatet, ber vi deg kontakte Hydas
Stoffet har rynker.	
Stoffet har hull eller sprekker.	
Produktet ble brukt feil eller skadet ved et uhell.	

8 | Kassering



Elektriske og elektroniske apparater må ikke kastes i husholdningsavfall. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å returnere elektriske og elektroniske apparater, ved slutten av brukstiden på offentlig innsamlingssteder som er innrettet for dette eller på salgsstedet. Detaljer om dette styres av den enkelte loven i landet. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser på disse bestemmelsene.

Med gjenbruk, resirkulering av stoff eller andre former for resirkulering av gamle enheter, yter du et viktig bidrag til vern av miljøet.

9 | Garanti

Garantien gjelder i 24 måneder fra kjøpsdato for fabrikkfeil i material og kvalitet. I tilfelle av misbruk eller feil bruk, kan det ikke tas ansvar for eventuelle skader. Denne garantien gjelder kun, dersom merknadene i bruksanvisningen følges. Skader forårsaket av vold, misbruk, feil bruk eller service gjennom uautoriserte personer vil ugyldiggjøre garantien.

Adresse for garanti og service:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Alkusanat

Kiitos paljon, että valitsit tämän lämpötuotteen. Laite on CE tarkastettu ja vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja turvallisuusmääräyksiä.

2 | Tärkeät tietoja

Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten ja luovuta se seuraaville käyttäjille!



- Jos lukiessanne teille herää epäilyksiä tai ymmärtämisvaikeuksia, ottakaa yhteyttä „Hydas“-een, allaolevaan osoitteeseen.
- Tätä tuotetta ei tule käyttää markkinointi tarkoituksiin.

VALMISTAJA EI OTA MITÄÄN VASTUUTA HENKILÖLLISISTÄ TAI MATERIAALISISTA VAHINGOISTA JOITA KOITUISI HUONOSTA KESKITTYMISTÄ KÄSIKIRJAA LUETTAESSA.

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa tarkista kuljetusvahinkojen varalta ja että tavara on kokonainen. Epäilysten noustessa älkää käyttäkö laitetta ja ottakaa yhteyttä Hydakseen.
- Käyttöönotto on suoritettava tämän oppaan ohjeiden mukaisesti. Keskitymisen herpaantuminen voi aiheuttaa henkilöllisiä tai materiaalisia vahinkoja.
- **TÄMÄ LAUKKU EI OLE LELU! VAROITUS! TUKEHTUMISVAARAN, PITÄÄ TÄMÄ LAUKKU POISSA LASTEN!**
- Laitteen saa kytkeä vain tyyppikyltin tietojen mukaiseen vaihtovirtalähteeseen. Tyyppikylpi on laitteen komento-osassa.
- Laite on suunniteltu kotikäyttöön.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai vanhemmat lapset sekä sellaiset henkilöt, jotka ovat fyysisesti, aisteiltaan tai henkisiltä ominaisuuksiltaan rajoitteisia tai joilta puuttuu vaadittava kokemus ja tieto, jos heitä valvotaan tai heille annetaan opastusta tuotteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta, ellei vanhempi tai valvoja ole valmiiksi asentanut ohjausyksiköitä tai lapsi ole riittävästi opastettu miten ohjausyksiköitä käytetään turvallisesti.
- Sellaiset henkilöt, joilla ei ole kuumuuden tunnetta tai altistuneet henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen, eivät saa käyttää tätä laitetta.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta, koska he eivät kykene reagoimaan ylikuumenemiseen.
- ÄLÄ käynnistä laitetta kostein käsin.
- Älä koskaan vedä suoraan kaapelista
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta käytön jälkeen
- Jos virtajohto vahingoittuu, valmistajan tai pätevän henkilön täytyy korvata se vaaran välttämiseksi
- Laitteella voidaan käyttää vain niitä käyttöosa tyyppejä, jotka on merkitty tähän käsikirjaan.
- ÄLÄ aseta ohjauspaneelia tynny alle, levyjen väliin tai huopiin, jos laite on kytketty päälle.
- On suositeltavaa että ihmiset jotka käyttävät tahdistinta, eivät käytä laitetta koko yötä.
- Älä käytä laitetta säädettävillä sängyillä, ellei ole tarkistanut että peitto tai kaapeli eivät voi juuttua.
- taidettuna, älä laskosta tuotetta kun on vielä lämmin
- Tämä ei ole lääketuote
- ei määrässä tai kosteassa tilassa
- ei lämmölle tunteettomille henkilöille, pikkulapsille tai eläimille
- Älä pistä neulalla tai muilla terävillä esineillä tuotteen pintaan
- Tarkista ennen jokaista käyttöä näkykö tynnyssä merkkejä vauriosta tai kulumisesta. Jos sellaisia merkkejä löytyy tai jos laitetta käytettiin epätarkoituksenmukaisesti, älä koskaan jatka laitteen käyttämistä vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään.

3 | Käyttöönotto

1. VALMISTELU HIILILÄMPÖPEITON ASETTELU (Kuva 1)



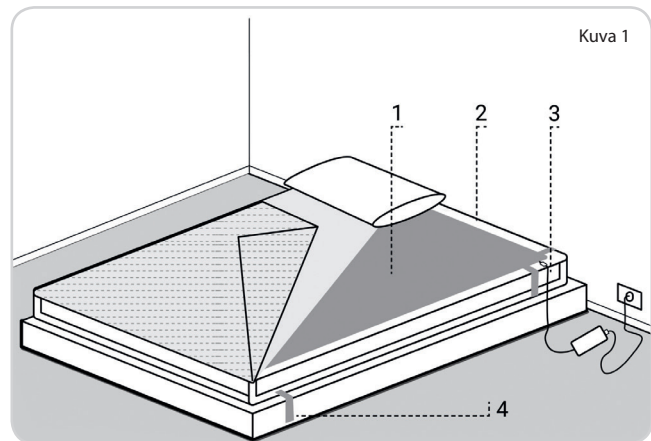
HUOM.!

Aseta lämpöpeitto patjan ja ensimmäisen petauspatjan väliin, äläkä sängyllä makaavan ihmisen päälle.

- Olkaa varmoja siitä että lämpöpeitto on oikeaa kokoa patjalle.
- Olkaa varmoja siitä että lämpöpeitto on aina hyvin asetettu.
- Laittakaa lämpöpeitto (1) kaapeli ulostulon kanssa pään puoleisen päädyn suuntaan (3) patjalle (2)
- Laittakaa lämpöpeiton kuminauhat patjan ympärille (4), aloitetaan jalkapäädyistä pään päättyyn.
- Älkää asettako lämpöpeittoa tynny alle.
- Olkaa varmoja siitä, että lämpöpeitto on tasainen ja rypytön patjan päällä. Asettakaa tähän huolellisesti ensimmäinen petauspatja lämpöpeiton päälle ja valmistelkaa sänky normaalisti.



Lämpöpeiton täytyy olla - kuten aiemmin kuvailtu - hyvin aseteltu, jotta lämpö jakautuu mukavasti.



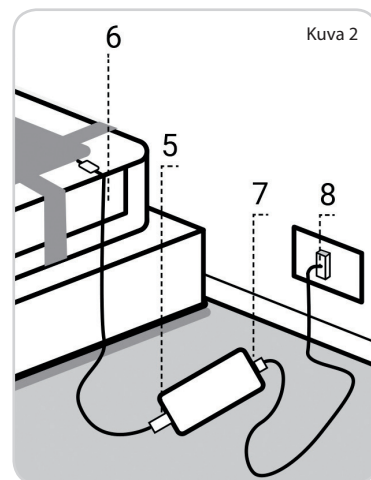
2. HIILILÄMPÖPEITON TOIMINTA (Kuva 2)



HUOM.!

Lämpöpeittoa saa käyttää yksinomaan mukana tulleen elektronisen toimintaosan kanssa (Malli C 101 ANALOG).

- Olkaa varmoja, että pienliitäntäkaapeli (5), joka tulee toimintaosasta, on kiinnitetty kunnolla pistokkeeseen lämpöpeiton päälispuolella (6).
- Laita virtajohto runkokaapeliin (7) ja pistoke pistorasiaan (8).



3. KÄYNNISTÄMINEN JA HIILILÄMPÖPEITON KÄYTTÖ (Kuva 3)

ON-/OFF-PORRASKYTKIN:

Päälle/pois kytkin (1) ohjauksyksikön alapuolella syöttää ohjauksyksikköön virtaa.

- „0” tarkoittaa virrattomuutta
- „1” tarkoittaa virtaa ja punaisen LED valon (6) päälläolemistä

i Tässä tilassa, ohjauksyksikkö ei toimi lämpöpeittoon virtaa, sillä se on vain valmiutilassa ja valmis käytettäväksi.

AJASTIN: PAINIKKEET (2) (3)

- KYTKENTÄ:

Painonappi (+ kytkin) (2) kytkimen avulla lämmitystoiminnon aktivointi. Painamalla (3 sekuntia) painiketta (2) lämmitys on kytketty päälle, lämmitin ja ajastin on asetettu toimimaan 1 tunti.

- AJASTIMEN ASETUKSISTA:

Nappi (2) lyhyt painaminen mahdollistaa lämmityksen keston valinnan tunnista 9 tuntiin.

Nappi (3) lyhyt painaminen mahdollistaa aikaintervallin palauttamisen.

- SAMMUTUS - STANDBY MOODI:

Nappi (2) uudelleen painamisen ja pitämisen (3 sekuntia) sammuttaa lämpöpeiton lämmityksen. Standby-moodi käynnistyy tällöin ja punainen LED valo (6) on päällä.

- VIRRANKATKAISUAUTOMATIikka:

Valitun käyttöajan jälkeen lämpöpeitto sammuu automaattisesti. Standby-moodi käynnistyy tällöin ja punainen LED valo (6) on päällä.

LÄMMITYS: PAINIKKEET (4) (5)

Nappejen (lämpö +) (4) ja (lämpö -) (5) painaminen mahdollistaa yhden neljästä lämmitysvaihtoehdosta valitsemisen. Käynnistäessä lämmitysvaihtoehto 1 on aina valittuna. Painaessa nappia (4) (5) voidaan valita haluttu lämpö.

i Yö tai pitkäkäyttöön valitkaa vaihtoehto 1. Noin 40 minuutin jälkeen sänky on mukavan lämmin. Jos ympäristö on erityisen kylmä, laittakaa lämpöpeitto noin tunti ennen sänkyyn menoa päälle.

- NOPEA LÄMMITYS:

Systeemi sisältää „Boost”-in, nopeaan lämmitämiseen. Painakaa lämmitysnappia (+) (4) viisi kertaa peräkkäin. Nyt kaikkien 4 LED valon tulisi olla päällä, lämmitysnappin (4) (5) yläpuolella. Noin 20 minuutin päästä lämmitystaso tippuu automaattisesti 1 tasolle, eikä „BOOST” funktiota ole enään mahdollista käyttää, ennen seuraavaa uudelleenkäynnistyskertaa.

- AUTOMAATTINEN LÄMMÖNSÄÄTÖ:

Systeemi sisältää automaattisen lämmönsäätöjärjestelmän. Kun lämmitin lasketaan tasolle 2, 3, 4 laskee se 2 käyttötunnin jälkeen tasolle 1.

- LAITTEEN SAMMUTTAMINEN:

Sammuttaessa käytä aina kytkintä (1) ohjauksen alapuolella. Asettakaa tämä asetukselle „0” ja vetäkää virtajohto irti töpselistä.



4 | Puhdistus ja säilytys

- Älä käytä mattoriipustinta tai kosteutinta lämpöpeiton pesemiseksi.
- Tarkista pesuetiketti pesusymboleineen kunnollisesti pesemisen puolesta.



HUOM! ÄLÄ IKINÄ UPOTA TOIMINTAYKSIKÖÄ VETEEN. Pese pehmeällä, kevyesti kostetulla pyyhkeellä. Älä käytä bensa, ikkunanpuhdistusainetta, lasinpuhdistusainetta, huonekalujen kiillotusainetta tai tinneriä.

Konepesu: Hiililämpöpeitto voidaan pestä pesukoneessa 30 asteessa ja hienosti.

Käsinpesu: Hiililämpöpeitto voidaan pestä korkeintaan 30 asteessa. Käytä nestemäistä hienopesuainetta (lue annostusohjeet tuotteesta).

- Älä linkoa. Älä väännä kuivaksi.
- Pesu on suositeltavaa vain kun lämpöpeitto on likaantunut. Liian useasti peseminen voi heikentää tuotteen toimintaa.
- Älä pese hiililämpöpeittoa kun se on vaurioitunut.

Kuivaus: Vain ilmakuivaus. Tuote ei saa kuivata kuivaimessa.

• Vältä pitkällistä auringon valon alla olemista, haalistumisen ja värien pysymisen takia.

• Olkaa varmoja siitä että pyykkipojat eivät kiinnity sähköisiin osiin.

• ÄLÄ käytä hiililämpöpeittoa ellei se olisi täysin kuiva.

Tutki lämpöpeitto mahdollisten vahinkojen varalta. Jos laite vaatii korjausta, käänny valmistajan (Hydas) puoleen.

4.1 | Varastointi

- Säilytä laitetta kuivassa ja puhtaassa paikassa
- Jos varastoit laitteen, anna sen viilentyä ennen viikaamista.
- Älä pane painavia tai särkikkäitä esineitä kuten matkalaukkuja tyynyn päälle, jotka voivat vahingoittaa tai taittaa sisäisiä kaapeleita
- Kangas voi omata epätasaisen värin tai värin voivat muuttua ajan kanssa.

5 | Tekniset tiedot

Malli:	80010	Kytettävä ohjausosa:	C101 Analog
Syöttöjännite:	220-240 V 50/60 Hz	Teho:	60 W
Virran ulostulo:	12V 40KHz	Tuotemitat:	80 x 150 cm

6 | Toimituksen sisältö

- Hiililämpöpeitto
- Kytettävä käyttöosa
- Verkkojohto n. 1,50 m
- Pienjännitekaapeli
- Käyttöohje

7 | Ongelmia ja vastauksia

Tässä osassa esitetään useimmat ongelmat, jotka liittyvät tämän laitteen käyttöön. Jos et voi ratkaista ongelmaa seuraavien tietojen perusteella, ota yhteyttä Hydakseen.

Kokeile että pieni virtajohto on kytketty oikein ja että kytkemishojeita on noudatettu. Kokeile että verkkopistoke on pistorasiassa oikein ja laite on kytketty hyvin verkkovirtaan.

Ongelma	Ratkaisu
Ohjausosan valo ei mene päälle.	Kokeile että pieni virtajohto on kytketty oikein ja että kytkemishojeita on noudatettu.
	Kokeile että verkkopistoke on pistorasiassa oikein ja laite on kytketty hyvin verkkovirtaan.
	Kokeile että ohjausosan nappi on oikeassa asennossa.
Ohjausosa on vahingoittunut	Jos laite vaatii korjausta, käänny valmistajan (Hydas) puoleen.
Kangas on ryppyntynyt.	
Kangas on repeytynyt tai reikintynyt.	
Tuotetta on käytetty asiaankuulumattomasti tai on yhtäkkiä vahingoittunut	

8 | Hävitys



Sähkö- ja elektronisia laitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttaja on lakisääteisesti veloitettu toimittamaan sähkö- ja elektroniset laitteet elinkaarensa lopussa niille tarkoitettuihin yleisiin keräyspisteisiin tai myyntipaikkaan. Tarkemmin tämän määrittää kyseisen maan lainsäädäntö. Merkki tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa viittaa näihin määräyksiin. Kierrätyksellä, kankaan talteenotolla ja muilla vanhojen laitteiden kierrätystavoilla teet tärkeän työn ympäristömme suojeluun.

9 | Takuu

Takuuaika on 24 kuukautta ostopäivästä materiaalin tai laadullisiin valmistusvirheisiin. Ei-tarkoituksenmukaisesta tai vääränlaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista takuu ei vastaa. Tämä takuu on voimassa vain, kun käyttöohjeen huomautukset on huomioitu. Väkivaltainen, väärä sekä ei-tarkoituksenmukainen käyttö tai valtuuttamattoman henkilön suorittama huolto johtaa takuun raukeamiseen.

Osoite takuu ja huolto:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Úvod

Mnohokrát děkujeme, že jste se rozhodli pro tento tepelný výrobek. Přístroj je schválen CE a odpovídá uznaným pravidlům techniky a odpovídajícím bezpečnostním předpisům.

2 | Bezpečnostní informace

Tento návod kobsluze dobře uschovejte a před použitím přístroje si jej pečlivě přečtěte!



- Pokud po přečtení tohoto návodu něčemu nerozumíte nebo máte pochybnosti, před použitím výrobku kontaktujte firmu Hydas na níže uvedené adrese.
- Tento produkt se nesmí používat ke komerčním účelům.

VÝROBCE NEPŘEBÍRÁ ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY NA ZDRAVÍ NEBO MAJETKU, KTERÉ VYPLÝVAJÍ Z NERESPEKTOVÁNÍ PŘEDPISŮ UVEDENÝCH V TÉTO PŘÍRUČCE.

- Před prvním použitím zkontrolujte zásilku, zda nebyla při transportu poškozena a zda je kompletní. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a kontaktujte firmu Hydas.
- Uvedení do provozu musí být provedeno dle pokynů uvedených v tomto návodu. Nerespektování pokynů může vést ke škodám na zdraví nebo majetku.
- TENTO SÁČEK NENÍ HRAČKA! NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ, UCHOVÁVEJTE TENTO SÁČEK MIMO DOSAH DĚTÍ!
- Přístroj připojte jen ke střídavému proudu s napětím uvedeným na typovém štítku na přístroji. Typový štítek se nachází na ovladači.
- Přístroj je určen jen pro domácí použití.
- Děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí mohou přístroj používat pod dohledem nebo v případě, že byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho plynoucím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Přístroj nesmějí používat malé děti, ledaže by rodič nebo dozírající osoba přednastavila regulační a/nebo ovládací jednotky a dítě dostatečně seznámila s tím, jak se regulační a/nebo ovládací jednotky mají bezpečně používat.
- Tento přístroj nesmějí používat osoby necitlivé na teplo a jiné velmi málo odolné osoby, které nedokážou reagovat na přehřátí.
- Děti mladší tří let nesmějí tento přístroj používat, jelikož nedokážou reagovat na přehřátí.
- NEZAPÍNEJTE ovladač mokřými rukama.
- Nikdy nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za kabel
- Po použití vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky,
- Pokud je síťový kabel poškozen, musí být výrobcem nebo kvalifikovanou osobou nahrazen, aby bylo zabráněno ohrožení
- Přístroj smí být používán pouze s takovým typem ovladače, který je uveden v tomto návodu k obsluze.
- Ovladač NEDÁVEJTE pod polštář ani mezi prostěradla nebo deky, je-li přístroj připojen.
- Doporučuje se, aby lidé s kardiostimulátorem přístroj nepoužívali po celou noc.
- Přístroj nepoužívejte na polohovatelných postelích, pokud jste si neověřili, že deka nebo kabel nemůže uváznout.
- V zalomeném nebo složeném stavu, výrobek neskládejte, je-li dosud horký
- Toto není lékařský výrobek
- Ne v mokřém nebo vlhkém stavu
- Pro osoby nevnímající teplo, malé děti nebo zvířata
- Nepíchejte jehlami nebo jinými špičatými předměty do povrchu výrobku
- Před každým použitím zkontrolujte výrobek, zda nejsou vidět známky opotřebení apoškození. V případě nutné opravy se prosím obraťte na firmu Hydas.

3 | Uvedení do provozu

1. UMÍSTĚNÍ KARBONOVÉ VYHŘÍVACÍ DEKY (Obr. 1)



POZOR!

Pokládejte vyhřívací deku výhradně mezi matraci a první prostěradlo, nikoliv na osobu ležící v posteli.

- Dbejte na správnou velikost vyhřívací deky dle Vaší matrace.
- Zajistěte, aby vyhřívací deka byla vždy dobře napnutá.
- Položte vyhřívací deku (1) na matraci (2) s vývodem kabelu směrem k čelu postele (3).
- Upevněte gumové pásky vyhřívací deky kolem matrace (4), směrem od nohou postele až k čelu postele
- Vyhřívací deku nepokládejte pod polštář.
- Dbejte na to, aby vyhřívací deka byla na matraci rovně a bez záhybů. Nyní na vyhřívací deku pečlivě položte první prostěradlo a postel připravte jako obvykle.



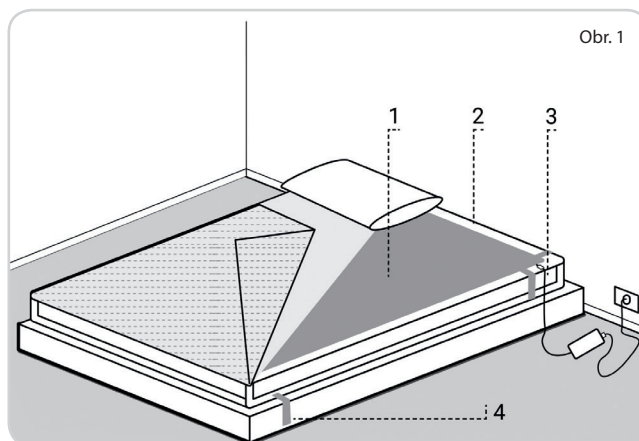
Vyhřívací deka musí být - jak je výše popsáno - dobře rozprostřená, aby se teplo příjemně rozložilo.

2. PROVOZ KARBONOVÉ VYHŘÍVACÍ DEKY (Obr. 2)

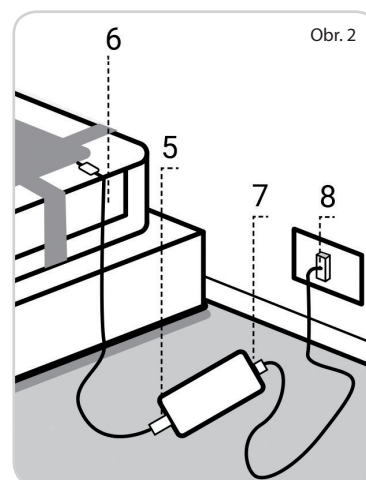


POZOR!

Vyhřívací deka smí být používána výhradně s elektronickým ovladačem (model C 101 ANALOG), který je dodán s dekou.



- Zajistěte, aby kabel nízkého napětí (5), který jde z ovladače, byl řádně zapojen v konektoru na horní straně vyhřívací deky (6).
- Zapojte síťový kabel do zdířky na ovladači (7) a síťovou zástrčku zapojte do zásuvky (8).



Obr. 2

3. ZAPNUTÍ A POUŽÍVÁNÍ KARBONOVÉ VYHŘÍVACÍ DEKY (Obr. 3)

SPÍNAČ NA ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ - STUPŇOVÝ SPÍNAČ:

Tlačítko pro spuštění / vypnutí (1) na spodní straně ovladače napájí ovladač elektrickým proudem.

- V pozici „0“ není ovladač elektrickým proudem napájen.
- V pozici „1“ je ovladač napájen elektrickým proudem a svítí červená LED dioda. (6)

i V tomto stavu ovladač nenapájí vyhřívací deku proudem, poněvadž se nachází pouze v režimu Standby a je připraven k používání.

SPÍNACÍ HODINY: TLAČÍTKA (2) (3)

- **AKTIVACE:**

Tlačítko (spínací hodiny +) (2) umožní aktivaci funkce vyhívání. Stisknutím a podržením (3 sekundy) tlačítka (2) se spustí vyhívání a spínací hodiny se na 1 hodinu uvedou do provozu.

- **NASTAVENÍ ČASOVAČE:**

Krátké stisknutí tlačítka (2) umožní zvolit požadovanou dobu vyhívání od 1 hodiny do 9 hodin. Stisknutí tlačítka (spínací hodiny -) (3) umožní se vrátit k předchozímu časovému intervalu.

- **VYPNUTÍ - REŽIM STANDBY:**

Opětovným stisknutím a podržením (3 sekundy) tlačítka (2) se režim vyhívání karbonové vyhřívací deky opět vypne. Režim Standby se tímto opět aktivuje a svítí červená LED dioda. (6)

- **VYPÍNACÍ AUTOMATIKA:**

Po uběhnutí zvolené doby provozu se vyhřívací deka automaticky vypne. Režim Standby se tímto aktivuje a svítí červená LED dioda. (6)

VÝKON VYHŘÍVÁNÍ: TLAČÍTKO (4) (5)

Stisknutí tlačítka (4) (5) umožní nastavení 4 možných úrovní výkonu vyhívání.

Při spuštění je nastaven výkon vyhívání standardně na stupeň 1. Stisknutí tlačítka (4) (výkon vyhívání +) a (5) (výkon vyhívání -) umožňuje libovolné nastavení výkonu vyhívání.

i Při používání v noci nebo v nepřetržitém provozu zvolte výkon vyhívání na stupeň 1. Po cca 40 minutách je postel příjemně teplá. Pokud je okolí obzvláště chladné, zapněte vyhřívací deku jednu hodinu před tím, než půjdete do postele.

- **RYCHLÉ PŘEDEHŘÍVÁNÍ:**

Systém disponuje funkcí jménem „Boost“ pro rychlé zahřátí vyhřívací deky. Stiskněte pětkrát za sebou tlačítko pro topný výkon (+) (4). Nyní svítí všechny 4 LED diody nad tlačítky (4) (5) pro topný výkon. Po cca 20 minutách klesá topný výkon automaticky na úroveň 1 a až do dalšího opětovného zapnutí není možné použít funkci „BOOST“.

- **AUTOMATICKÁ REGULACE VYHŘÍVÁNÍ:**

Systém disponuje navíc automatickou regulací vyhívání. Pokud se výkon vyhívání nastaví na stupeň 2, 3, 4, klesá výkon po 2 hodinách provozu na stupeň 1.

- **VYPNUTÍ PŘÍSTROJE:**

Pro vypnutí systému vždy použijte spínač (1) na spodní straně ovladače. Nastavte jej na pozici „0“ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

4 | Čištění

- Pro vyčištění deky nepoužívejte klepače na koberce ani parní čističe.
- Pro správné čištění respektujte etiketu se symboly pro údržbu, která je upevněna na vyhřívací dece.



POZOR! Ovladač NIKDY NEDÁVEJTE DO VODY. Eventuálně může být očištěn měkkým, lehce navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte benzín, čističe oken a skel, leštěnku na nábytek nebo ředidlo barev

Praní v pračce: Karbonová vyhřívací deka se může prát v pračce na 30°C na šetrný program.

Ruční praní: Karbonovou vyhřívací deku lze prát ručně maximálně na 30°C. Používejte tekutý jemný prací prostředek (dávkování dle údajů výrobce pracího prostředku).

- Neodstředovat. Neždímat.
- Praní se doporučuje, pouze pokud je vyhřívací deka špinavá. Příliš časté praní může urychlit opotřebení produktu.
- Karbonovou vyhřívací deku neperte, jestliže je poškozena.

Sušení: Nur Lufttrocknen. Das Produkt darf nicht im Trockner getrocknet werden.

- Je třeba vyvarovat se dlouhému přímému slunečnímu záření na deku, aby se zamezilo žloutnutí nebo změnám barev u tkaniny.
- Dejte pozor nato, aby na elektrických částech nebyly uchyceny žádné kolíky na prádlo.
- vyhřívací deku NEPOUŽÍVEJTE, dokud není úplně suchá.

Zkontrolujte, zda není vyhřívací deka poškozená. V případě nutné opravy se prosím obraťte na firmu Hydas

4.1 | Skladování

- Uložte přístroj na suchém, čistém místě



Obr. 3

- Pokud chcete přístroj uschovat, nechte jej vychládnout předtím než jej složíte.
- Nepokládejte na výrobek žádné těžké či hranaté předměty, např. kufr apod., které by mohli poškodit nebo zlomit uvnitř se nacházející kabely
- Tkanina může mít nejednotnou barvu nebo časem svoji barvu změnit.

5 | Technické údaje

Model:	80010	Zásuvný ovladač:	C101 Analog
Vstupní napětí:	220-240 V 50/60 Hz	Výkon:	60 W
Výstupní napětí:	12V 40KHz	Rozměry produktu:	80 x 150 cm

6 | Rozsah dodávky

- Karbonová vyhřívací deka
- Nástrčný ovládací díl
- Síťový kabel cca 1,50 m
- Nízkonapěťový kabel
- Návod k obsluze

7 | Problémy a jejich řešení

V této kapitole jsou uvedeny nejčastější problémy, které jsou spojeny s provozem tohoto přístroje. Jestliže nelze problémy vyřešit na základě následujících informací, kontaktujte firmu Hydas.

Před každým použitím zkontrolujte výrobek, zda nejsou vidět známky opotřebení apoškození. Pokud takové známky zjistíte nebo pokud byl přístroj používán nesprávným způsobem, nesmíte výrobek v žádném případě používat dál, nýbrž kontaktujte prodejce.

Problém	Řešení
Světlo na ovladači se nerozsvítí.	Zkontrolujte, zda je správně zastrčen malý konektor na ovladači a zda byly dodrženy pokyny pro zapnutí karbonové vyhřívací deky.
	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka dobře zasunuta v zásuvce a zda je přístroj napájen proudem.
	Zkontrolujte, zda bylo tlačítko ovladače nastaveno na správnou pozici.
Ovladač je poškozen	V případě nutné opravy se prosím obraťte na firmu Hydas
Tkanina má záhyby.	
V tkanině jsou díry nebo trhliny.	
Produkt byl používán nesprávně nebo došlo k náhodnému poškození.	

8 | Likvidace



Elektrické a elektronické přístroje se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Spotřebitel je zákonně povinen, předávat elektrické nebo elektronické přístroje po skončení jejich životnosti k tomuto účelu zřízeným veřejným sběrným místem nebo je vracet prodejci. Detaily k tomu stanovuje právo příslušné země. Symbol na výrobku, návodu k použití nebo obalu upozorňuje na tato ustanovení. Recyklace, opětivé použití nebo jiný způsob využití starých přístrojů tvoří důležitý příspěvek k ochraně životního prostředí.

9 | Záruka

Záruka činí 24 měsíců od data koupě a vztahuje se na výrobní vady materiálu a kvality. Jako kupní doklad se podávají. Tato záruka je platná pouze pokud jsou respektovány pokyny návodu k obsluze. Při závadách, zaviněných použitím násilí, nesprávným nebo neodborným použitím nebo servisem, provedeným neoprávněnými osobami záruka zaniká.

Adresa Záruka a servis:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Úvod

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre túto vyhrievaciu podušku. Prístroj má certifikát CE a zodpovedá uznávaným technickým pravidlám a príslušným bezpečnostným podmienkam.

2 | Bezpečnostné informácie

Tento návod na obsluhu dobre uschovajte a pozorne si ho prečítajte, skôr ako začnete výrobok používať!



- Ak by ste mali pri čítaní tohto návodu ťažkosti s porozumením alebo pochybnosti, kontaktujte spoločnosť Hydas na nižšie uvedenej adrese predtým, ako produkt použijete.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

VÝROBCA NEPREBERÁ ZODPOVEDNOSŤ ZA OSOBNÉ ALEBO VECNÉ ŠKODY, KTORÉ VZNIKNÚ V DÔSLEDKU NEREŠPEKTOVANIA PREDPISOV V TEJTO PRÍRUČKE.

- Pred prvým použitím skontrolujte, či dodávka nebola poškodená pri preprave a či je úplná. V prípade pochybností prístroj nepoužívajte a skontaktujte sa so spoločnosťou Hydas.
- Uvedenie do prevádzky sa musí uskutočniť podľa pokynov v tomto návode. Nedodržanie predpisov môže zapríčiniť osobné alebo vecné škody.
- **TENTO SÁČOK NIE JE HRAČKA! NEBEZPEČIE UDUSENIA, UCHOVÁVAJTE TENTO SÁČOK MIMO DOSAHU DETÍ!**
- Prístroj zapojte len na striedavý prúd s napätím zodpovedajúcim typovému štítku na prístroji. Typový štítok sa nachádza na ovládacej jednotke.
- Prístroj bol navrhnutý na používanie v domácnosti.
- Prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, len keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré vyplývajú z jeho použitia.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Prístroj nesmú používať malé deti, okrem prípadov, keď regulačné a/alebo ovládacie jednotky vopred nastaví niektorý z rodičov alebo dozerajúca osoba alebo ak bolo dieťa dostatočne oboznámené s používaním regulačných a/alebo ovládacích jednotiek.
- Tento prístroj nemôžu používať osoby, ktoré sú citlivé na teplo alebo iné veľmi náchylné osoby, ktoré nedokážu reagovať pri prehriatí.
- Deti mladšie ako tri roky tento prístroj nemôžu používať, pretože nie sú schopné reagovať na prehriatie.
- Ovládacie jednotku NEVYPÍNAJTE mokrými rukami.
- Elektrickú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel
- Po použití vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí byť výrobcom alebo kvalifikovanou osobou nahradený, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- Prístroj sa môže používať len s typmi ovládacích jednotiek, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.
- Ovládacie jednotku NEUKLADAJTE pod vankúš alebo medzi prestieradlá alebo prikrývky, keď je prístroj pripojený.
- Odporúča sa, aby ľudia s kardiostimulátormi prístroj nepoužívali celú noc.
- Prístroj nepoužívajte na prestaviteľných posteliach, iba ak ste preskúšali, že prikrývka alebo kábel nemôžu uviaznuť.
- v zalomenom alebo prehnutom stave, podušku neskladajte pokiaľ je ešte teplá
- Prístroj je kvalitný výrobok, ktorý pri odbornom používaní poskytuje dlhú životnosť
- nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom stave
- pre osoby citlivé na teplo, malé deti alebo zvieratá
- Stechen Sie nicht mit Nadeln oder anderen spitzen Gegenständen in die Oberfläche des Produktes
- Skontrolujte výrobok pred každým použitím z hľadiska náznakov opotrebovania alebo poškodenia. V prípade nevyhnutnej opravy sa, prosím, obráťte na firmu Hydas.

3 | Uvedenie do prevádzky

1. UMIESTNENIE KARBÓNOVEJ VYHRIEVAJECJ PRIKRÝVKY (Obr. 1)



POZOR!

Vyhrievaciu prikrývku vkladajte len medzi matrac a prvé prestieradlo a nie na osoby ležiace v posteli.

- Dbajte o to, aby mala vyhrievacia prikrývka správnu veľkosť pre matrac.
- Uistite sa, že je vyhrievacia prikrývka vždy dobre napnutá.
- Vyhrievaciu prikrývku (1) položte na matrac (2) s káblovým vývodom v smere čela postele (3).
- Založte gumové pásy vyhrievacej deky okolo matraca (4), začínajúc na konci postele až po čelo postele.
- Vyhrievaciu prikrývku nekladajte pod vankúš.
- Dbajte o to, aby vyhrievacia prikrývka ležala na matraci plocho bez záhybov. Na tomto mieste starostlivo uložte na vyhrievaciu prikrývku prvé postelné prestieradlo a posteľ pripravte ako zvyčajne.



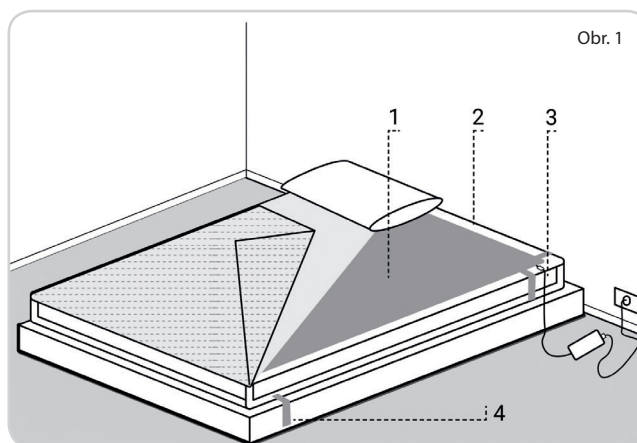
Vyhrievacia prikrývka musí byť dobre prikrýta – ako je popísané vyššie, aby sa teplo príjemne rozdeľovalo.

2. PREVÁDZKA KARBÓNOVEJ VYHRIEVAJECJ PRIKRÝVKY (Obr. 2)

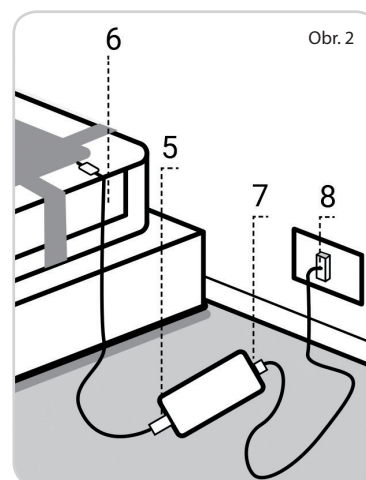


POZOR!

Vyhrievacia prikrývka sa môže používať len s dodanou elektrickou ovládacou jednotkou (model C 101 ANALÓGOVÝ).



- Skontrolujte, či je kábel na malé napätie (5), ktorý vychádza z ovládacej jednotky, riadne zastrčený v konektore na hornej strane vyhrievacej prikrývky (6).
- Zastrčte sieťový kábel do zdieľky ovládacej jednotky (7) a zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky (8).



3. ZAPNUTIE A PREVÁDZKA KARBÓNOVEJ VYHRIEVACEJ PRIKRÝVKY (Obr. 3)

Zapínač/ vypínač stupňový prepínač:

- Zapínač/vypínač (1) na spodnej strane ovládacej jednotky zásobuje ovládaciu jednotku prúdom.
- V polohe „0“ nie je ovládacia jednotka napájaná prúdom.
- V polohe „1“ je ovládacia jednotka napájaná prúdom a svieti červená LED. (6)

i V tomto stave nenapája ovládacia jednotka vyhrievaciu prikrývku prúdom, pretože je sa nachádza v pohotovostnom režime a je pripravená na prevádzku.

SPÍNACIE HODINY: TLAČIDLÁ (2) (3)

- AKTIVÁCIA:

Tlačidlo (2) (spínacie hodiny +) spínacích hodín umožňuje aktiváciu funkcie ohrevu. Stlačením a podržaním (3 sekundy) tlačidla (2) sa zapne ohrev a spínacie hodiny sa nastaví na prevádzku v trvaní 1 hodina.

- SPÍNACIE HODINY:

Krátke stlačenie tlačidla (2) umožní navolenie požadovanej dĺžky ohrevu od 1 hodiny do 9 hodín. Stlačenie tlačidla (3) (spínacie hodiny -) umožní vrátiť sa na predchádzajúci časový interval.

- VYPNUTIE – POHOTOVOSTNÝ REŽIM:

Opätovným stlačením a podržaním (3 sekundy) tlačidla (2) sa znovu vypne režim ohrevu karbónovej vyhrievacej prikrývky. Pohotovostný režim sa tak aktivuje a svieti červený LED indikátor. (6)

- AUTOMATIKA VYPNUTIA:

Po uplynutí zvolenej doby prevádzky sa vyhrievacia deka automaticky vypne. Pohotovostný režim sa tak aktivuje a svieti červený LED indikátor. (6)

VYHRIEVACÍ VÝKON: TLAČIDLÁ (4) (5)

Stlačenie tlačidla (4) (5) umožní nastavenie jedného zo 4 možných stupňov vyhrievacieho výkonu. Pri zapnutí je vyhrievací výkon štandardne nastavený na stupni 1. Stlačenie tlačidla (4) (vyhrievací výkon +) a (5) (vyhrievací výkon -) umožní ľubovoľné nastavenie vyhrievacieho výkonu.

i Na nočné a trvalé použitie vyberte stupeň 1 vyhrievacieho výkonu. Asi po 40 minútach je posteľ príjemne teplá. Ak je okolie zvlášť chladné, zapnite vyhrievaciu prikrývku hodinu predtým, ako pôjdete do postele.

- RÝCHLE PREDHRIATIE:

Stlačte tlačidlo napájania (+) (4) päťkrát za sebou. Teraz sú všetky štyri LED diódy rozsvietené nad tlačidlami vykurovania (4) (5). Po približne 20 minútach sa vykurovací výkon automaticky zníži na úroveň 1 a funkciu „BOOST“ nie je možné používať až po ďalšom zapnutí.

- AUTOMATICKÁ REGULÁCIA OHREVVU:

Systém navyše disponuje automatickou reguláciou ohrevu. Keď je vyhrievací výkon nastavený na stupeň 2, 3, 4, klesne po 2 hodinách prevádzky na stupeň 1.

- VYPNUTIE PRÍSTROJA:

Na vypnutie systému vždy použite spínač na spodnej strane ovládacej jednotky. (1) Prepnete ho do polohy „0“ a vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



4 | Čistenie a skladovanie

- Na čistenie vyhrievacej prikrývky nepoužívajte pracháč alebo parné prístroje.
- Všimnite si etiketu umiestnenú na vyhrievacej prikrývke so symbolmi prania na správne čistenie.



POZOR! Ovládaciu jednotku NIKDY NEPONÁRAJTE DO VODY. V prípade potreby ju môžete vyčistiť mäkkou, mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte benzín, čistič na okná, čistič na sklo, leštadlo na nábytok alebo riedidlo pre farby.

Pranie v práčke: Karbónová vyhrievacia prikrývka sa môže prať v práčke pri 30° a so šetrným programom.

Ručné pranie: Karbónová vyhrievacia deka sa môže prať ručne pri maximálnej teplote 30 stupňov Celzia. Používajte tekutý jemný prací prostriedok (dávkovanie nájdete v informáciách výrobcu).

- Neodstreďujte. Nežmýkajte.
- Pranie odporúčame len vtedy, keď je vyhrievacia prikrývka špinavá. Príliš časté pranie môže urýchliť opotrebovanie produktu.
- Karbónovú vyhrievaciu prikrývku neperte, keď je poškodená.

Sušenie: Sušenie iba vzduch. Výrobok nesmie byť sušený v sušičke.

- Vyhnite sa dlhému priamemu slnečnému žiareniu, aby ste zabránili žltnutiu alebo farebným zmenám textílie.
 - Dajte pozor na to, aby ste na elektrické diely neupevňovali štipce na bielizeň.
 - Karbónovú vyhrievaciu deku NEPOUŽÍVAJTE, keď nie je úplne suchá.
- Skontrolujte vyhrievaciu prikrývku vzhľadom na možné poškodenia. V prípade nevyhnutnej opravy sa, prosím, obráťte na firmu Hydas.

4.1 | Ako uchovávať

- Prístroj uložte na suchom, čistom mieste

- Keď prístroj odkladáte, nechajte ho vychladnúť predtým, ako ho poskladáte.
- Na výrobok nepokladajte ťažké alebo hranaté predmety, napr. kufor ai., ktoré môžu poškodiť alebo nalomiť kábel vo vnútri
- Textilία môže vykazovať nerovnomernú farbu alebo časom môže zmeniť farbu.

5 | Technické údaje

Model:	80010	Zásuvná ovládacia jednotka:	C101 Analog
Vstupné napätie:	220-240 V 50/60 Hz	Výkon:	60 W
Výstupné napätie:	12V 40KHz	Rozmery podušky:	80 x 150 cm

6 | Objem dodávky

- Karbónová vyhrievacia prikrývka
- Zásuvacia ovládacia jednotka
- Sieťový kábel cca 1,50 m
- Kábel na nízke napätie
- Návod na obsluhu

7 | Problémy a riešenia

V tejto kapitole sú uvedené najčastejšie problémy, ktoré sú spojené s prevádzkou tohto prístroja. Ak problémy nedokážete vyriešiť s pomocou nasledujúcich informácií, kontaktujte spoločnosť Hydas.

Skontrolujte výrobok pred každým použitím z hľadiska náznakov opotrebovania alebo poškodenia. Pokiaľ také náznaky existujú alebo pokiaľ bol prístroj neodborne použitý, v žiadnom prípade ho ďalej nepoužívajte a kontaktujte predajcu.

Problém	Riešenie
Svetlo ovládacej jednotky sa nezapne.	Skontrolujte, či je správne zasunutý malý konektor ovládacej jednotky a či boli dodržané pokyny na zapnutie karbónovej vyhrievacej prikrývky. Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zastrčená v zásuvke a či je prístroj napájaný prúdom. Skontrolujte, či bolo tlačidlo ovládacej jednotky prepnuté do správnej polohy.
Ovládacia jednotka je poškodená	V prípade nevyhnutnej opravy sa, prosím, obráťte na firmu Hydas.
Textília má záhyby.	
Textília vykazuje diery alebo trhliny.	
Produkt bol nesprávne používaný alebo sa náhodne poškodil.	

8 | Likvidácia



Elektrické a elektronické prístroje nesmú byť likvidované s domovým odpadom. Spotrebiteľ je zo zákona povinný elektrické a elektronické prístroje na konci ich životnosti odovzdať na verejných zberných miestach pre tento účel zriadených, alebo v predajniach. Podrobnosti k tomu upravuje príslušné krajské právo. Symbol na výrobku, návod na použitie alebo obal upozorňujú na tieto ustanovenia. Recykláciou, zhodnotením materiálu alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate značnou mierou k ochrane nášho životného prostredia.

9 | Záruka

Záruka platí 24 mesiacov od dátumu kúpy na chyby vzniknuté pri výrobe týkajúce sa materiálu a kvality. V prípade použitia pre iný účel alebo chybné obsluhy nemôže byť prevzatá zodpovednosť za prípadné škody. Táto záruka je platná len vtedy, ak sú dodržané pokyny v návode na obsluhu. Pri poškodení v dôsledku použitia sily, nesprávneho, ako aj neodborného použitia alebo vykonania servisu neoprávnenými osobami zaniká záruka.

Adresa Záruka a servis:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór niniejszego artykułu. Urządzenie posiada certyfikat CE i odpowiada obowiązującym wymaganiom technicznym i odpowiednim postanowieniom dotyczącym bezpieczeństwa.

2 | Informacje na temat bezpieczeństwa

Instrukcję użytkowania należy zachować do późniejszego stosowania i przekazać ją również następnym użytkownikom!



- Jeśli podczas czytania instrukcji mają Państwo trudności w zrozumieniu lub wątpliwości, zanim użyją Państwo produkt, proszę skontaktować się z Hydas pod niżej wymienionym adresem.
- Niniejszy produkt nadaje się tylko do użytku domowego (nie firmowego).

PRODUCENT NIE PRZEJMUJE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY NA OSOBACH LUB RZECZACH, KTÓRE SĄ SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM ZALECEŃ INSTRUKCJI.

- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić przesyłkę pod kątem szkód transportowych i kompletności przesyłki. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia i nawiązać kontakt z Hydas.
- Uruchomienie należy przeprowadzić zgodnie z niniejszą instrukcją. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować szkody na osobach i rzeczach.
- TA TORBA NIE JEST ZABAWKĄ! ZOSTAĆ POŁKNIĘTE, TRZYMAJ JE Z DALA OD DZIECI!
- Urządzenie podłącza wyłącznie do prądu przemiennego o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu. Tabliczka znamionowa znajduje się na elemencie sterującym.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 i osoby o zmniejszonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub mentalnych lub też nie mających doświadczenia ani/lub wiedzy. Wymagana jest wtedy opieka lub udzielenie wskazówek na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienie przez takich użytkowników możliwych zagrożeń wynikających z użytkowania urządzenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez małe dzieci, chyba że zostały one w wystarczającym stopniu przeszkolone przez rodzica lub opiekuna na temat jednostek sterujących, w jaki sposób należy używać reguł/ jednostek sterujących.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby cierpiące na nieodczuwanie gorąca lub inne wrażliwe osoby, mogą one nie reagować w razie przegrzania się urządzenia.
- Dzieci poniżej lat trzech nie mogą używać urządzenia, ponieważ nie są one zdolne reagować w razie przegrzania.
- Nie należy włączać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za kabel
- Po zakończeniu użycia wtyczkę należy wyciągnąć z gniazda
- Jeżeli kabel sieciowy został uszkodzony, to aby uniknąć niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta albo osobę w tym zakresie wykwalifikowaną
- Urządzenie może być obsługiwane tylko elementami sterującymi wymienionymi w niniejszej instrukcji.
- Nie należy zostawiać elementu sterującego pod poduszką lub pod prześcieradłem czy kołdrą, gdy urządzenie jest podłączone.
- Zaleca się, aby osoby z rozrusznikami serca nie używały urządzenia przez całą noc.
- Nie używaj urządzenia na rozkładanych łóżkach, chyba że sprawdzili Państwo, że koc i kabel nie mogą nigdzie utknąć.
- W stanie załamany lub złożony, proszę nie składać maty, jeśli jest jeszcze ciepła
- Nie stanowi ona produktu medycznego
- nie używać w stanie wilgotnym lub mokrym
- W przypadku osób nieczułych na ciepło, małych dzieci lub zwierząt
- Powierzchni produktu nie wolno nakłuwać igłami lub innym ostrymi przedmiotami
- Przed przystąpieniem do każdorazowego użycia należy produkt ten skontrolować pod względem oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli takie oznaki można stwierdzić lub w przypadku, gdy sprzęt został użyty niezgodnie z przeznaczeniem, to nie wolno z niego dalej korzystać, lecz należy skontaktować się ze sklepem handlowym.

3 | Uruchomienie

1. POZYCJONOWANIE ELEKTRYCZNEGO KOCA KARBONOWEGO (Rys. 1)



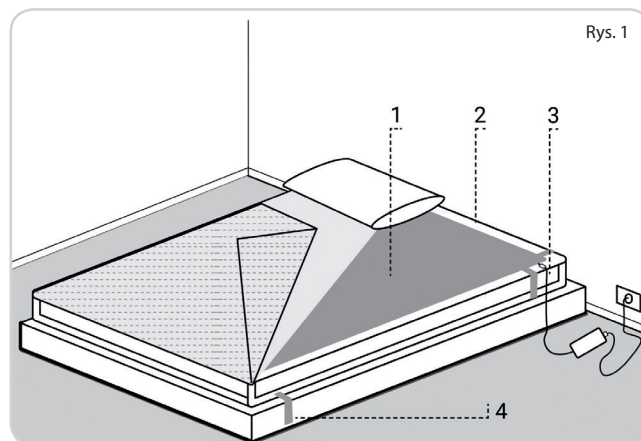
UWAGA!

Włóż koc elektryczny tylko pomiędzy prześcieradło a materac, a nie na osobę leżącą w łóżku.

- Proszę zwracać uwagę na to, żeby koc elektryczny miał właściwą wielkość dopasowaną do materaca.
- Koc elektryczny (1) należy położyć odgałęzieniem kabla na materacu w kierunku zakończenia głowy (3)
- Należy założyć koca elektrycznego wokół materaca (4) zaczynając od strony stóp kończąc od strony głowy.
- Nie należy kłaść koca elektrycznego pod poduszkę
- Należy zwracać uwagę, aby koc elektryczny leżał płasko na materacu bez zagnieceń. W tym miejscu załóż ostrożnie pierwsze prześcieradło na koc elektryczny i przygotuj łóżko jak zwykle.



Koc elektryczny musi być - jak napisano wyżej - dobrze przykryty, aby w przyjemny sposób roznosił ciepło.



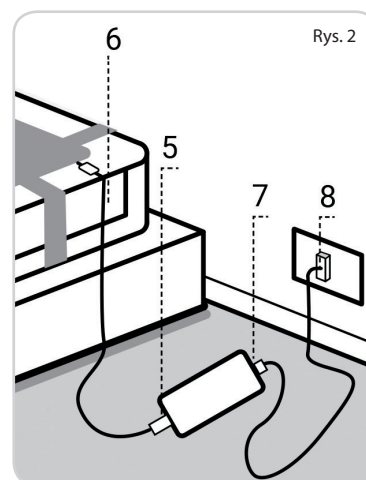
2. UŻYWANIE KARBONOWEGO KOCA ELEKTRYCZNEGO (Rys. 2)



UWAGA!

Koc elektryczny może być użytkowany tylko i wyłącznie za pomocą dostarczonego elementu sterującego (model C 101 ANALOG).

- Należy się upewnić, że mały kabel napięcia (5) odchodzący z elementu sterującego
- Włóż kabel zasilający do puszkii zasilającej w elemencie sterującym (7) i włóż wtyczkę do puszkii (8).



Rys. 2

3. WŁĄCZANIE I FUNKCJONOWANIE KOCA ELEKTRYCZNEGO (Rys. 3)

PRZEŁĄCZNIK STOPNIOWY WŁĄCZ/WYŁĄCZ:

Włącznik/wyłącznik pod [1] spodem części sterującej zapewnia dostawę prądu do elementu sterującego

- W pozycji „0” element sterujący nie jest zasilany prądem
- W pozycji „1” element sterujący jest zasilany prądem i świeci się czerwona lampka LED [6]



W tym stanie element sterujący nie zasila koca elektrycznego prądem, a znajduje się jedynie w module czuwania i jest gotowy do włączenia.

ZEGAR STERUJĄCY: PRZYCISKI [2] [3]

- AKTYWACJA:

Przycisk [2] (zegar sterujący +) zegara sterującego umożliwia aktywację funkcji grzania. Poprzez uruchomienie i przytrzymanie (3 sekundy) przycisku [2] włącza się ogrzewanie i zegar włącza się na 1 h.

- ZEGAR STERUJĄCY:

Krótkie użycie przycisku [2] umożliwia wybrać za czas grzania od 1 h do 9 h zgodnie z potrzebą. Użycie przycisku [3] (zegar sterujący -) umożliwia powrót do wcześniejszego interwału.

- WYŁĄCZENIE - MODUŁ - STANDBY:

Przez ponowne uruchomienie i przytrzymanie (3 sekundy) przycisku [2] moduł grzania karbonowego koca elektrycznego ponownie się wyłączy. Tym samym uruchamia się modus Standby i czerwona lampka LED [6] świeci się.

- AUTOMATYKA WYŁĄCZANIA:

Po upływie czasu działania koc elektryczny automatycznie wyłącza się. Tym samym uruchamia się modus Standby i czerwona lampka LED [6] świeci się.



Rys. 3

WYDAJNOŚĆ GRZANIA: PRZYCISKI [4] [5]

Uruchomienie przycisku [4] [5] umożliwia ustawienie jednego z 4 możliwych poziomów grzania. Przy włączeniu poziom grzania ustawiony jest standardowo na poziomie 1. Uruchomienie przycisku [4] (poziom grzania +) i [5] (poziom grzania -) umożliwia w dowolny sposób ustawić poziom grzania.



Na noc lub w celu dłuższego używania należy wybrać poziom 1 grzania. Po około 40 minutach łóżko jest przyjemnie ciepłe. Jeśli otoczenie jest szczególnie zimne, włącz koc elektryczny godzinę przed pójściem spać.

- SZYBKE PODGRZANIE:

System dysponuje funkcją o nazwie „Boost” w celu szybkiego nagrzania koca elektrycznego. Proszę potwierdzić w tym celu 5 razy po kolei przycisk ogrzewania (+) [4]. Teraz świecą się wszystkie 4 lampki LED poprzez przyciski [4] [5] ogrzewania. Po ok. 20 minutach automatycznie zmniejsza się wydajność grzania do poziomu 1 i do następnego ponownego włączenia nie będzie możliwe stosowanie funkcji „BOOST”.

- AUTOMATYCZNA REGULACJA GRZANIA:

System dysponuje dodatkowo automatyczną regulacją grzania. Jeśli grzanie jest ustawione na stopień 2, 3, 4 po dwóch godzinach funkcjonowania zmniejsza je na stopień 1.

- WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA:

W celu wyłączenia systemu używać należy zawsze wyłącznika [1] pod spodem elementu sterującego. Należy ustawić na pozycji „0” i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

4 | Czyszczenie i przechowywanie

- Nie należy używać do czyszczenia koca elektrycznego trzepaczek do dywanów ani urządzeń na parę.
- Przestrzegaj wskazówek znajdujących się na etykiecie z symbolami dotyczącymi czyszczenia w celu właściwego czyszczenia koca.



UWAGA! NIGDY NIE ZANURZAJ ELEMENTU STERUJĄCEGO W WODZIE. Nie używać benzyny, środków do mycia okien, środków do mycia szyb, politory do mebli lub rozcieńczalników do farb.

Pranie w pralce: Karbonowy koc elektryczny można prać w pralce w temperaturze 30° nastawiając funkcję pranie delikatne.

Pranie ręczne: Karbonowy koc elektryczny można prać ręcznie w maksymalnej temperaturze 30°. Używaj płynnego środka do prania (w celu dozowania należy przestrzegać instrukcji producenta).

- Nie wirować. Nie wykręcać.
- Pranie zalecane jest jedynie wtedy, gdy koc jest brudny. Zbyt częste pranie może przyspieszyć zużywanie się produktu.
- Nie pierz nigdy karbonowego koca elektrycznego, jeśli jest uszkodzony.

Suszenie: Tylko suszenie powietrzem. Produkt nie może być suszony w suszarce.

- Należy unikać zbyt dużego nasłonecznienia, aby uniknąć zżółknięcia lub przebarwienia tkaniny.
- Należy zwracać uwagę, aby na częściach elektrycznych nie były przypięte klamki.

- Nie należy używać karbonowego koca elektrycznego do momentu całkowitego wyschnięcia. Sprawdź koc pod kątem uszkodzeń. W razie konieczności naprawy należy zwrócić się do firmy Hydas.

4.1 | Składowanie produktu

- Sprzęt należy przechowywać w suchym i czystym miejscu
- Jeśli urządzenie ma być schowane, należy je schłodzić zanim zostanie złożone.
- Na poduszkę nie wolno kłaść żadnych ciężkich lub kanciastych przedmiotów, jak np. walizki lub tym podobne, które by mogły uszkodzić lub załamać kable znajdujące się w jej wnętrzu
- Tkanina może nabyć nierównego koloru lub z czasem zmienić kolor.

5 | Charakterystyka techniczna

Model:	80010	Element sterujący do podłączenia:	C101 Analog
Napięcie wejściowe:	220-240 V 50/60 Hz	Moc:	60 W
Napięcie wyjściowe:	12V 40KHz	Wymiary produktu:	80 x 150 cm

6 | Zakres dostawy

- Karbonowy koc elektryczny
- Wtykowy element do obsługi
- Kabel sieciowy, ok. 1,50 m
- Kabel niskiego zasilania
- Instrukcja użytkownika

7 | Problemy i rozwiązania


W tym rozdziale podano najczęstsze problemy związane z używaniem urządzenia. Jeśli problemów nie na się usunąć na podstawie podanych informacji, należy skontaktować się z Hydas.

Przed przystąpieniem do każdorazowego użycia należy produkt ten skontrolować pod względem oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli takie oznaki można stwierdzić lub w przypadku, gdy sprzęt został użyty niezgodnie z przeznaczeniem, to nie wolno z niego dalej korzystać, lecz należy skontaktować się ze sklepem handlowym.

Problem	Rozwiązanie
Światło elementu sterującego nie włącza się.	<p>Proszę sprawdzić, czy mała wtyczka została odpowiednio włożona i czy zostały wykonane kroki zgodnie z instrukcją załączania.</p> <p>Należy sprawdzić, czy wtyczka odpowiednio została włożona i czy urządzenie zasila prąd.</p> <p>Proszę sprawdzić, czy przycisk części sterującej został ustawiony do właściwej pozycji.</p>
Część sterująca jest uszkodzona.	W razie konieczności naprawy należy zwrócić się do firmy Hydas
Tkanina ma zgięcia.	
Tkanina ma dziury i zaciągnięcia.	
Produkt był niewłaściwie użytkowany lub został przypadkowo uszkodzony.	

8 | Usuwanie



Sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być wyrzucany do odpadów z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest prawnie zobowiązany do przekazywania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do specjalnie w tym celu utworzonych, publicznych punktów zbiorczych lub do zwracania ich do sklepu. Szczegóły w tym zakresie regulowane są każdorazowym prawem danego państwa. Symbol  znajdujący się na produkcie, instrukcja użycia lub opakowanie informują o tych przepisach. Przekazywaniem zużytego sprzętu do ponownego użytkowania, do wykorzystania materiałowego lub do innych form użytkowania, użytkownik przyczynia się w wysokim stopniu do ochrony naszego środowiska naturalnego.

9 | Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu i obejmuje błędy produkcji w materiale i jakości. W przypadku stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub w razie błędnej obsługi nie przejmuje się żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody. Niniejsza gwarancja ma ważność wyłącznie wtedy, gdy przestrzegane będą wskazówki zawarte w instrukcji użycia. W przypadku szkód powstałych na skutek użycia siły, stosowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz w razie błędnej obsługi lub serwisu, realizowanego przez osoby do tego nieupoważnione, świadczenie gwarancyjne wygasa.

Adres do gwarancji i serwisu:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Введение

Благодарим Вас за выбор данного согревающего продукта. Изделие одобрено CE и соответствует признанным техническим стандартам и правилам безопасности.

2 | Информация по технике безопасности

Перед применением продукта внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования!



- Если при прочтении настоящей инструкции у Вас возникнут сложности в ее понимании или сомнения, обратитесь в Hydras по нижеуказанному адресу перед тем, как Вы приступите к использованию продукта.
- Этот продукт не предназначен для использования в промышленных целях.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТЕЛЕСНЫЕ ИЛИ МАТЕРИАЛЬНЫЕ УЩЕРБЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ВСЛЕДСТВИЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ ПРЕДПИСАНИЙ.

- Перед первым применением проверьте комплект поставки на наличие повреждений, которые могли возникнуть в ходе транспортировки. При наличии сомнений не приступайте к использованию продукта, а обратитесь в Hydras.
- Введение в эксплуатацию должно проводиться согласно инструкциям настоящего руководства. Несоблюдение инструкций может привести к возникновению телесных повреждений или материального ущерба.
- ЭТА УПАКОВКА НЕ ИГРУШКА! ОПАСНОСТЬ АСФИКСИИ, СУМКА ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ДЕТИ!
- Подключайте устройство только к сети переменного тока с напряжением, указанным на типовой табличке устройства. Паспортная табличка находится на блоке управления.
- Аппарат предназначен только для домашнего пользования.
- Устройство может использоваться детьми от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под контролем или получили инструкции относительно безопасного использования устройства и осознают возможные риски.
- Детям не разрешается играть с устройством.
- Данное устройство не должно использоваться маленькими детьми, разве что они были проинструктированы родителями или опекунами о правилах пользования и/или блок управления был предварительно настроен.
- Данное устройство не предназначено для людей, нечувствительным к жаре, а также других наиболее уязвимых групп людей, не реагирующих на перегрев.
- Для детей, младше 3-х лет, нельзя использовать данное устройство, так как они еще не могут реагировать на перегрев.
- НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ блок управления влажными руками.
- Никогда не тяните за кабель для извлечения штепселя из розетки
- После пользования вытащите вилку соединительного шнура из розетки
- Если кабель сетевого питания поврежден, то во избежание опасности он должен быть заменен представителем фирмы-производителя или квалифицированным специалистом
- Устройство можно использовать только в сочетании с тем типом блока управления, который указан в настоящем руководстве по эксплуатации.
- НЕ ЛОЖИТЕ блок управления под подушку или между простынями либо одеялами, если устройство включено.
- Людям с кардиостимулятором не рекомендуется использование устройства в течение всей ночи.
- Не используйте устройство на регулируемых или подвижных кроватях если Вы не удостоверились, что одеяло или кабель не будут застревать.
- в согнутом или сложенном состоянии. Не складывайте данный продукт, пока он не остынет.
- Это не является медицинским продуктом
- не в мокром или влажном состоянии
- лицами, нечувствительными к теплу, маленькими детьми или для животных
- Не втыкайте в грелку иголки или другие острые предметы
- Перед каждым применением проверяйте изделие на предмет обнаружения повреждения или износа. При необходимости ремонта обращайтесь в компанию Hydras.

3 | Приведение в действие

1. РАСПОЛОЖЕНИЕ КАРБОНОВОГО ЭЛЕКТРООДЕЯЛА (РИС. 1)



ВНИМАНИЕ!

Одеяло следует располагать исключительно между матрасом и первой простыней, а не сверху на лежащего в кровати человека.

- Позаботьтесь о том, чтобы размер электроодеяла подходил под размер матраса.
- Убедитесь в том, что электроодеяло всегда хорошо расправлено.
- Часть электроодеяла (1) с кабельным отводом необходимо расположить на матрасе (2) в направлении изголовья (3).
- Расположите эластичные фиксаторы электроодеяла вокруг матраса (4), начиная с ног и до изголовья.
- Не ложите электроодеяло под подушку.
- Позаботьтесь о том, чтобы электроодеяло лежало на матрасе ровно, без складок.

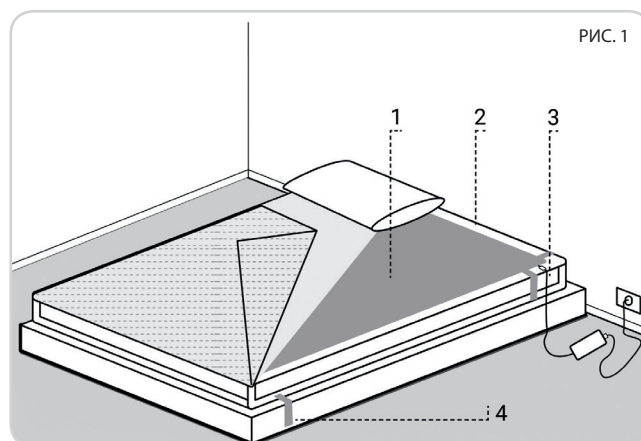


РИС. 1

Теперь надежно накройте электроодеяло первой простыней, после чего заправьте постель как обычно.

⚠ Как описано выше, для приятного распределения тепла, электроодеяло должно быть хорошо накрыто.

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ КАРБОНОВОГО ЭЛЕКТРООДЕЯЛА (РИС. 2)



ВНИМАНИЕ!

Использование электроодеяла разрешено исключительно в сочетании с входящим в комплект поставки электронным блоком управления (модель С 101 ANALOG).

- Убедитесь в том, что кабель низкого напряжения (5), отходящий от блока управления, надлежащим образом вставлен в штепсельный разъем на верхней части электроодеяла (6).
- Вставьте сетевую кабель в гнездо блока управления (7), а затем сетевой штепсель в розетку (8).

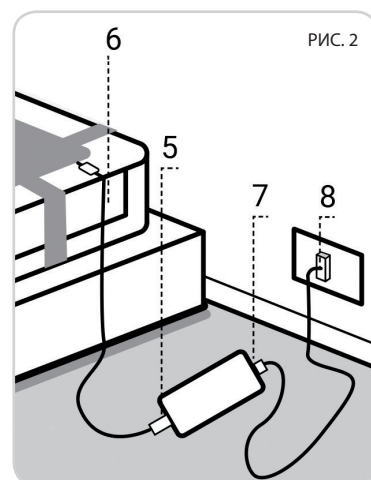


РИС. 2

3. ВКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ КАРБОНОВОГО ЭЛЕКТРООДЕЯЛА (РИС. 3)

МНОГОПОЗИЦИОННЫЙ ВКЛЮЧАТЕЛЬ/ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ:

Выключатель/выключатель **1** на нижней части блока управления обеспечивает блок управления током.

- В позиции „0” электропитание блока управления отключено.
- В позиции „1” электропитание блока управления включено, горит красная LED-лампа. **6**



В этом состоянии блок управления не снабжает электроодеяло электропитанием, а находится в режиме ожидания и готовности к эксплуатации.

ТАЙМЕР: КНОПКИ **2** **3**

- АКТИВАЦИЯ:

кнопка **2** таймера обеспечивает активацию нагревательной функции. Нажатие и удержание (в течении 3-х секунд) кнопки **2** (таймер +) приводит к включению обогрева и установке таймера на 1 час эксплуатации.

- ТАЙМЕР:

короткое нажатие на кнопку **2** дает возможность установки желаемой длительности обогрева от 1-го до 9-ти часов. Нажатие кнопки **3** (таймер -) дает возможность вернуться к предыдущему временному интервалу.

- ВЫКЛЮЧЕНИЕ - РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ:

При повторном нажатии и удержании (в течение 3-х секунд) кнопки, **2** режим обогрева карбонового электроодеяла будет отключен. Таким образом будет активирован режим ожидания, загорится красная LED-лампа. **6**

- АВТОМАТИКА ОТКЛЮЧЕНИЯ

По истечении выбранной продолжительности эксплуатации, электроодеяло автоматически отключается. Таким образом будет активирован режим ожидания, загорится красная LED-лампа. **6**

ТЕПЛОПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ: КНОПКИ **4** **5**

Нажатие **4** **5** кнопки дает возможность установки одной из 4-х ступеней теплопроизводительности. При включении уровень теплопроизводительности по умолчанию установлен на ступень 1. Нажатие кнопки **4** (теплопроизводительность +) и **5** (теплопроизводительность -) позволяет выбрать предпочитаемую теплопроизводительность.



Для ночного или продолжительного использования выберите ступень 1 теплопроизводительности. Прибл. через 40 минут постель будет иметь комфортную температуру. Если в помещении особенно холодно, включите электроодеяло за час до того, как ляжете в постель.

- БЫСТРЫЙ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОБОГРЕВ:

Система обладает функцией под названием „Boost” („Ускорено”), которая служит для быстрого нагрева электроодеяла. Нажмите кнопку теплопроизводителя (+) **4** пять раз подряд. Теперь загорятся все 4 LED-лампочки через кнопку теплопроизводителя **4** **5**. Через 20 мин. нагревательная мощность автоматически опустится до 1 и до следующего включения больше не возможно будет использовать функцию „BOOST”.

- АВТОМАТИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ОБОГРЕВА:

Дополнительно система обладает функцией автоматического регулирования обогрева. Если теплопроизводительность установлена на ступень 2, 3, 4, то через 2 часа эксплуатации она снизится до ступени 1.

- ВЫКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА:

Для выключения системы используйте всегда выключатель **1** на нижней части блока управления. Установите его в положение „0” и вытащите вилку из розетки.

4 | Чистка и хранение

- Запрещается использование хлопучек или паровых устройств для очистки электроодеяла.
- Для обеспечения надлежащей очистки электроодеяла просим принять во внимание расположенные на этикетке указания по стирке.



ВНИМАНИЕ! НИКОГДА НЕ ОПУСКАЙТЕ В ВОДУ блок управления. Его можно очистить с помощью мягкой, слегка влажной тряпки. При уходе за массажным валиком не используйте бензин, мощные средства для окон, стеклоочистители, полироли для мебели или растворители.



РИС. 3

Машинная стирка:  Карбоновое электроодеяло можно стирать в стиральной машинке при 30° в бережном режиме.

Ручная стирка: Карбоновое электроодеяло можно стирать вручную при максимум 30° С. Используйте жидкое мягкодействующее моющее средство (для определения дозировки ознакомьтесь с данными производителя продукта).

- Не отжимать с помощью стиральной машинки. Не отжимать путем скручивания.
- Стирка рекомендуется только тогда, когда электроодеяло замарается. Слишком частая стирка может ускорить процесс износа продукта.
- Не стирайте карбоновое электроодеяло, если оно повреждено.

Сушка: Только сушка на воздухе. Продукт не следует сушить в сушилке.

- Избегайте слишком долгого нахождения под прямыми солнечными лучами, чтобы не допустить пожелтения или изменения цвета ткани.
 - Не используйте прищепки для развешивания электрических частей.
 - НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ карбоновое электроодеяло, пока оно полностью не просохнет.
- Осмотрите электроодеяло на предмет возможных повреждений. При необходимости ремонта обращайтесь в компанию Hydas.

4.1 | Хранение Продукт

- Храните прибор в чистом и сухом месте
- Перед тем, как складывать одеяло, дайте ему остыть.
- Не кладите на изделие тяжелые или ребристые предметы, как например, чемоданы, которые могут повредить или перегнуть кабель внутри изделия
- Цвет ткани может стать неоднородным или измениться со временем.

5 | Технические характеристики:

Модель:	80010	Штепсельный блок управления:	C101 Analog
Входящее напряжение:	220-240 V 50/60 Hz	Мощность:	60 W
Напряжение на выходе:	12V 40KHz	Размеры продукта:	80 x 150 cm

6 | Комплект поставки

- Карбоновое электроодеяло
- Отсоединяемый пульт управления
- Сетевой кабель ок. 1,50м
- Кабель низкого напряжения
- Инструкция по эксплуатации

7 | поиск неисправностей

В этой главе перечислены наиболее частые неисправности, связанные с эксплуатацией настоящего устройства. Если Вы не можете устранить неисправности при помощи нижеследующих указаний, свяжитесь с Hydras.

Перед каждым применением проверяйте изделие на предмет обнаружения повреждения или износа. При наличии подобных признаков или ненадлежащем использовании немедленно прекратить пользование прибором и обратиться в торговое предприятие.

Неисправность	Устранение
Не включается лампа на блоке управления.	Проверьте, надлежащим ли образом вставлена малая штепсельная вилка блока управления и были ли выполнены указания по включению карбонового электроодеяла.
	Проверьте, надлежащим ли образом вставлена в розетку сетевая вилка и обеспечено ли электропитание устройства.
	Проверьте, установлена ли кнопка блока управления в нужное положение.
Блок управления поврежден.	При необходимости ремонта обращайтесь в компанию Hydas.
На ткани появились складки.	
На ткани обнаружены дырки или разрывы.	
Продукт был использован некорректно или был случайно поврежден.	

8 | Утилизация



Электрические и электронные приборы не должны выбрасываться в мусор. После окончания срока службы потребитель по закону обязан сдавать электрические и электронные приборы в специально созданные для этого пункты сбора или предприятия торговли. Подробности этого положения регулируются законами соответствующей страны. Символ на приборе, в инструкции по эксплуатации или на упаковке указывает на это положение. Вторичным использованием, использованием материалов или другими формами утилизации отслуживших свой срок приборов Вы вносите существенный вклад в защиту окружающей среды.

9 | Гарантия

Срок гарантии на данный прибор составляет 24 месяца со дня покупки. Гарантия распространяется на производственные дефекты материала и недостатки качества. В случае использования не по назначению или неправильного обслуживания производитель не несет ответственности за возможные повреждения. Настоящая гарантия действует исключительно при соблюдении указаний, приведенных в настоящем руководстве по эксплуатации. Гарантийные обязательства теряют силу при повреждении прибора в результате применения силы, ненадлежащей или неправильной эксплуатации прибора, а также при проведении его сервисного обслуживания посторонними лицами.

Адрес для гарантийное и сервисное:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • <http://www.hydas.de>

1 | Giriş

Bu ısıtıcı üründe karar kıldığınız için teşekkür ederiz. Alet, CE normuna göre incelenmiştir ve tekniğin kabul gören kurallarına ve gerekli güvenlik hükümlerine uygundur.

2 | Önemli uyarılar

Daha sonra faydalanmak üzere kullanım kılavuzunu muhafaza edin ve diğer kullanıcılara verin!



- Bu direktifi okurken anlama zorluklarınız veya şüphelenirseniz, ürünü kullanmadan önce Hydas ile aşağıda belirtilen adres üzerinden iletişim kurunuz.
- Bu ürün ticari amaçlarla kullanılmamalıdır.

ÜRETİCİ, BU EL KİTABI KAPSAMINDAKİ HÜKÜMLERE UYMAMAYA BAĞLI KİŞİ VE MAL ZARARLARI İÇİN HİÇBİR SORUMLULUK ÜSTLENMEZ.

- İlk kullanımdan önce teslimat içeriğini, taşıma hasarları ve içeriğin tam olup olmadığı açısından kontrol ediniz. Şüpheli durumda cihazı kullanmayınız ve Hydas ile iletişim kurunuz.
- Kullanıma başlama bu direktifteki talimatlara uygun olarak yapılmalıdır. Talimata uyulmaması kişi ve mal zararlarına neden olabilir.
- BU ÇANTA OYUNCAK DEĞİLDİR! BOĞULMA TEHLİKESİ, ÇANTA ÇOCUKLARDAN UZAK TUTUN!
- Cihazı sadece tip etiketinde belirtilen gerilime uygun dalgalı akıma bağlayın. Tip etiketi kontrol panelindedir.
- Bu cihaz sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından ve düşük fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri olan veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından, gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine öğretildiyse ve cihazın kullanımından kaynaklanan tehlikeleri anlamışlarsa kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Ayar ve/veya kontrol üniteleri anne, baba veya refakatçi tarafından önceden ayarlanmış olmadıkça veya çocuğa, ayar ve/veya kontrol ünitelerini nasıl güvenli kullanabileceği yeterince öğretilmiş olmadıkça, cihaz küçük çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz, ısıya karşı duyarlılığı olmayan ve aşırı ısınmaya karşı reaksiyon gösteremeyen diğer çok hassas kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Aşırı ısınmaya karşı reaksiyon gösterme becerileri olmadığından, üç yaşından küçük küçük çocuklar bu cihazı kullanmamalıdır.
- Kontrol paneli düğmesine ıslak ellerle BASMAYINIZ.
- Elektrik fişini prizden çıkarmak için kesinlikle kablodan çekmeyin
- Kullandıktan sonra fişi prizden çıkarınız
- Şebeke kablosu hasar görürse, tehlikeden kaçınmak için üretici tarafından veya nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz sadece bu kullanım direktifinde belirtilen kontrol panosu tipiyle kullanılabilir.
- Kontrol panosunu, cihaz kapalıyken yastığınız altına veya çarşafın veya nevresimlerin arasına KOYMAYINIZ.
- Kalp pili taşıyan kişilerin cihazı gece boyunca kullanmamaları önerilir.
- Nevresimin ya da kablunun sıkışıp sıkışmadığını kontrol etmedikçe cihazı ayarlanabilir yataklarda kullanmayınız.
- Kırık veya katlanmış bir durumda kullanmayınız. Malzemeyi sıcakken katlamayınız.
- Bu ürün medikal bir ürün değildir
- Islak veya nemli durumda kullanmayınız
- Sıcığa dayanıklı kişilerde, küçük çocuklarda veya hayvanlarda kullanmayınız
- Ürünün yüzeyini iğneyle veya başka sivri şeylerle delmeyiniz
- Her kullanımdan önce alette yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığını kontrol ediniz. Yıpranma veya hasar belirtileri varsa veya alet doğru olmayan şekilde kullanılmış ise aleti asla kullanmaya devam etmeyiniz ve satıcı ile irtibat kurunuz

3 | Devreye Alma

1. KARBON ELEKTRİKLİ BATTANİYENİN KONUMLANMASI (Şekil 1)



DIKKAT!

Elektrikli battaniyeyi yatakta yatan kişilerin üstüne değil sadece yatak ile ilk çarşaf arasına örtünüz.

- Elektrikli battaniyenin yatak için doğru boyutta olmasına dikkat ediniz.
- Elektrikli battaniyenin, daima iyi gerdirilmiş olmasını temin ediniz.
- Elektrikli battaniyeyi (1) kablo çıkışı yatağın üzerinde olacak şekilde baş ucuna (3) doğru örtünüz.
- Elektrikli battaniyenin lastik bantlarını yatağın etrafına (4), ayak ucundan başlayarak baş ucuna kadar örtünüz.
- Elektrikli battaniyeyi yastığınız altına koymayınız.
- Elektrikli battaniyenin düz olmasına ve yatağın üzerinde katlanmamış durumda bulunmasına dikkat ediniz. Burada ilk çarşafı elektrikli battaniyenin üzerine özenle örtünüz ve yatağı her zamanki gibi hazırlayınız.



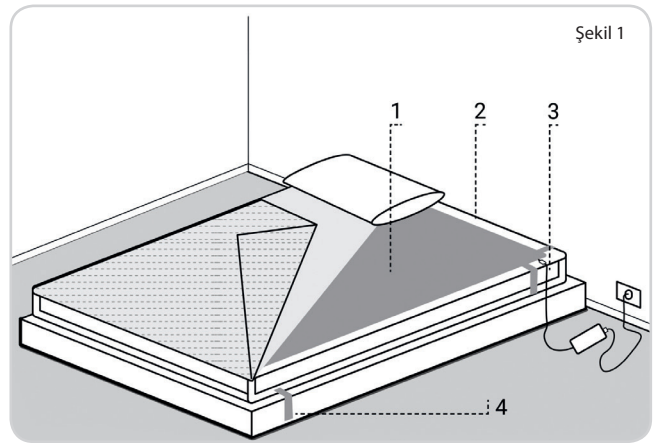
Sıcaklığı hoş bir şekilde dağıtmak için elektrikli battaniye yukarıda tarif edildiği gibi iyi bir şekilde örtülmelidir.

2. KARBON ELEKTRİKLİ BATTANİYENİN ÇALIŞTIRILMASI (Şekil 2)



DIKKAT!

Elektrikli battaniye sadece teslimat kapsamındaki elektronik kontrol panosu (model C 101 ANALOG) ile kullanılabilir.



Şekil 1

- Kontrol panosundan çıkan küçük gerilim kablosunun (5), elektrikli battaniyenin üst tarafındaki bağlantıya gerektiği gibi takılmasını temin ediniz (6).
- Şebeke kablosunu kontrol panosu bağlantısına (7) ve şebeke fişini prize (8) takınız.

3. KARBON ELEKTRİKLİ BATTANİYENİN ÇALIŞTIRMA DÜĞMESİNE BASILMASI VE ÇALIŞTIRILMASI (Şekil 3)

KADEMELİ AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ:

Kontrol panosunun alt tarafındaki çalıştırma / kapatma düğmesi **1** kontrol panosuna elektrik sağlar.

- "0" konumunda kontrol panosuna elektrik verilmez.
- "1" konumunda kontrol panosuna elektrik verilir ve kırmızı LED yanar. **6**

i Bu durumda kontrol panosu elektrikli battaniyeye elektrik vermez, çünkü sadece bekleme konumundadır ve kullanıma hazırdır.

ANAHTARLI SAAT: BASMA DÜĞMELERİ **2** **3**

- AKTİFLEŞTİRME:

Anahtarlı saatin basma düğmesi **2** ısıtma fonksiyonunun aktifleştirilmesini sağlar. Düğme **2** 'ye (anahtarlı saat +) basılması ve basılı tutulması (3 saniye) ile ısıtma düğmesine basılmış olur ve 1 saatlik çalışmaya ayarlanır.

- ANAHTARLI SAAT:

Düğme **2** 'ye kısa süreli basışı 1 saatten 9 saate kadar istenen ısıtma süresini seçmeyi sağlar. Düğme **3** 'e (anahtarlı saat -) basışı önceki zaman aralığına dönmeyi sağlar.

- KAPATMA – BEKLEME KONUMU:

Düğme **2** 'ye tekrar basılması ve basılı tutulması (3 saniye) ile karbon elektrikli battaniyenin ısıtma konumu tekrar kapatılır. Bu şekilde bekleme konumu aktifleştirilir ve kırmızı LED **6** gösterge yanar.

- OTOMATİK KAPANMA:

Seçilen çalışma süresi bittikten sonra elektrikli battaniye otomatik olarak kapanır. Bu şekilde bekleme konumu aktifleştirilir ve kırmızı LED **6** gösterge yanar.

ISITMA GÜCÜ: BASMA DÜĞMELERİ **4** **5**

Düğme **4** **5** basılması olası 4 ısıtma gücünden birini ayarlamayı sağlar. Düğmeye basılarak çalıştırıldığında ısıtma gücü standart olarak 1. kademeye ayarlıdır. Düğme **4** 'e (ısıtma gücü +) ve **5** 'e (ısıtma gücü -) basılması ısıtma gücünü istenen şekilde ayarlamayı sağlar.

i Gece veya sürekli kullanım için ısıtma gücünün 1. kademesini seçiniz. Yaklaşık 40 dakika sonra yatak hoş bir sıcaklıktadır. Özellikle ortam soğuk olduğunda elektrikli battaniyeyi yatmadan bir saat önce çalıştırınız.

- HIZLI ÖN ISITMA:

Sistemin, elektrikli battaniyenin hızlı ısınması için "Boost" isimli bir fonksiyonu vardır. Bunun için beş defa arka arkaya ısıtma gücü düğmesine (+) **4** basın. Şimdi ısıtma gücü düğmelerinin **4** **5** üzerindeki 4 LED lamba da yanar. Yaklaşık 20 dakika sonra ısıtma gücü otomatik olarak 1. seviyeye düşer ve cihazın sonraki çalıştırılmasına kadar „BOOST“ (takviye) fonksiyonunun kullanılması mümkün değildir.

- OTOMATİK ISITMA AYARI:

Sistemin ek olarak otomatik bir ısıtma ayarı vardır. ısıtma gücü 2., 3. ve 4. kademeye ayarlandığında 2 çalışma saatinden sonra 1. kademeye düşer.

- CİHAZI KAPATMA:

Sistemi kapatmak için daima kontrol panosunun alt tarafındaki anahtarı kullanınız. **1** Anahtarı "0" konumuna getiriniz ve fişi prizden çekiniz.

4 | Temizleme ve Muhafaza Etme

- Elektrikli cihazı temizlemek için halı dövücü veya buharlı temizleme aletleri kullanmayınız.
- Usulüne uygun temizlik için, elektrikli battaniyeye konulmuş olan yıkama sembollü etiketi dikkate alınız.



DIKKAT! Kontrol panosunu ASLA SUYA DALDIRMAYINIZ. Kontrol panosu gerektiğinde yumuşak, hafif nemli bir bezle temizlenebilir. Benzin, pencere/cam temizleyici, mobilya cilası veya boya inceltici kullanmayınız.

Makinede Yıkama: Karbon elektrikli battaniye çamaşır makinesinde 30° derecede ve narin yıkama programında yıkanabilir.

Elde Yıkama: DKarbon elektrikli battaniye elde maksimum 30 derecede (Celcius) yıkanabilir. Sıvı, narin çamaşır deterjanı kullanınız (dozaj için ürünün üreticisinin verdiği bilgileri okuyunuz).

- Sıktırmayınız. Burarak suyunu çıkarmayınız.
- Sadece elektrik battaniyesi kirli olduğunda yıkama önerilir. Çok sık yıkama ürünün yıpranmasını hızlandırabilir.
- Karbon elektrikli battaniye hasarlı ise yıkamayınız.

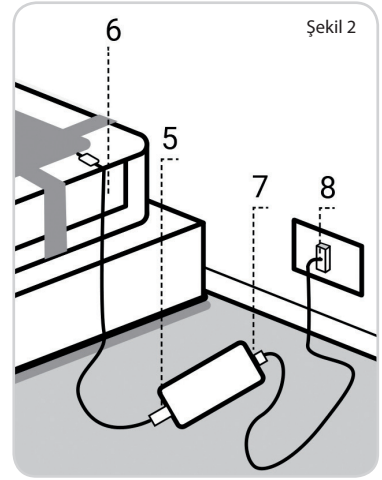
Kurutma: Sadece hava kurutma. Ürün kurutucu içinde kurutulabilir olmamalıdır.

- Kumaşın sararmasını veya renklerinin değişmesini engellemek için uzun süre doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmaktan kaçınınız.
- Çamaşır mandallarının elektrikli parçaların üzerinden tutturulmasına dikkat ediniz.
- Tamamen kuruyuncaya kadar Karbon elektrikli battaniyeyi KULLANMAYINIZ.

Elektrikli battaniyedeki olası hasarları araştırınız. Gerekli onarım çalışmaları için lütfen Hydas ile irtibata geçiniz

4.1 | Ürünün Depolama

- Aleti kuru ve temiz bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihazı saklayacağınız zaman, katlamadan önce soğumaya bırakınız.



- Ürünün üstüne, içindeki kablunun zarar görebileceği veya kırılabileceği, bavul gibi ağır veya köşeli şeyler koymayınız.
- Kumaşın rengi düzensiz olabilir veya zamanla rengi değişebilir.

5 | Teknik bilgiler

Model:	80010	Fişe Takılabilir Kontrol Panosu:	C101 Analog
Giriş gerilimi:	220-240 V 50/60 Hz	Güç:	60 W
Çıkış Gerilimi:	12V 40KHz	Ürün ölçüleri:	80 x 150 cm

6 | Teslim edilecek ürünler

- Karbon Elektrikli Battaniye
- Çıkarılıp takılabilen çalışan birim
- Elektrik kablosu yakl. 1,50 m
- Küçük Gerilim Kablosu
- Kullanım talimatı

7 | Sorunlarını çözme

Bu bölümde, bu cihazın kullanımıyla bağlantılı en sık problemler verilmiştir. Problemleri, aşağıdaki bilgilere istinaden çözemezseniz Hydas ile iletişim kurunuz.

Her kullanımdan önce alette yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığını kontrol ediniz. Yıpranma veya hasar belirtileri varsa veya alet doğru olmayan şekilde kullanılmış ise aleti asla kullanmaya devam etmeyiniz ve satıcı ile irtibat kurunuz.

Problem	Çözüm
Kontrol panosunun ışığı yanmıyor.	Kontrol panosunun küçük fişinin uygun şekilde takılmış olup olmadığını ve karbon elektrikli battaniyenin çalıştırılması direktiflerine uyulup uyulmadığını kontrol ediniz. Şebeke fişinin prize uygun şekilde takılmış olup olmadığını ve cihaza elektrik sağlanıp sağlanmadığını kontrol ediniz. Kontrol panosunun düğmesinin doğru konuma getirilip getirilmediğini kontrol ediniz.
Kontrol panosu hasarlıdır.	Gerekli onarım çalışmaları için lütfen Hydas ile irtibata geçin
Kumaş katlanmış.	
Kumaşta delikler veya yırtıklar vardır.	
Ürün uygun olmayan şekilde kullanılmıştır veya rastgele hasar görmüştür.	

8 | İmha



Elektrikli ve elektronik cihazlar ev çöpüne atılarak tasfiye edilmemelidir. Kullanıcı elektrikli ve elektronik cihazları ömürlerinin sonlarında bunlar için uygun, resmi toplama merkezlerine veya satın aldığı yere geri vermekle yükümlüdür. Buna ilişkin ayrıntıları ilgili eyalet mahkemesi düzenler. Ürünün kullanım kılavuzunun veya ambalajın üzerinde yer alan sembol, bu düzenlemelere işaret etmektedir. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya başka şekillerde değerlendirmeye sağlayacağınız katkı, çevremizin korunması için önemlidir.

9 | Garanti

Ürün, satın alındığı tarihten itibaren malzeme ve üretim hatalarına karşı 24 ay garantilidir. Amacının dışında kullanımlarda veya hatalı uygulamalarda ortaya çıkabilecek hasarlara karşı sorumluluk kabul edilmez. Bu garanti, ancak kullanım kılavuzundaki uyarılar dikkate alındığı takdirde geçerlidir. Zorlama, kötü kullanım veya amacının dışında kullanım ya da yetkisiz kişilerin bakım yapması sonucu oluşan hasarlarda garanti geçersiz olur.

Garanti ve Servis:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydass.de • http://www.hydass.de



HERSTELLER

Hydas GmbH & Co.KG
Hirzenhainer Straße 3,
60435 Frankfurt / M., Germany
Tel.: 069 / 9540610,
Fax: 069 / 95406140
e-mail: info@hydas.de

GARANTIE & SERVICE

Hydas GmbH & Co. KG
c/o atrikom fulfillment GmbH
Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg